LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 1

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 2

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 3

61 Festival de Ópera de A Coruña

Septiembre 2013

Amigos de la Ópera

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 4

Edita
Amigos de la Ópera
c/ Alférez Provisional, s/n - Edificio Atalaya
15006 A Coruña

Diseño y Maquetació:
TamTam Comunicación Visual
María Arias Díaz-Eimil

Ilustración Portada
Natalia Ledo Lamas

Traducción
Roxelio Xabier García Romero
Pilar Ponte Patiño

Fotografías
Miguel Ángel Fernández
Amigos de la Ópera

Depósito Legal
C-1395-2013

Imprime
Imprenta da Deputación da Coruña

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 5

Festival Ópera A Coruña

Asociación de Amigos de la Ópera de A Coruña

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 6

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 7

Junta directiva

Presidenta
Natalia Lamas Vázquez

Vicepresidente
Juan A. López Pérez

Secretaria
Ana Vasco del Castillo

Tesorera
Carmen Granados Cabezas

Vocales
Luis Loureiro Ínsua
José M. Fuciños Sendín

Equipo técnico

Administrativa
Ana Isabel Díaz Loureiro

Coordinador de producción
Raúl Asenjo

Coordinador técnico
Augusto Botana

Maestro repetidor
Borja Mariño

Director Artístico del Festival de Ópera
César Wonenburger

La Asociación Amigos de la Ópera de A Coruña es miembro de ópera xxi

www.amigosoperacoruna.org | https://www.facebook.com/Amigosoperacoruna

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 8

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 9

Saluda de la Presidenta

Natalia Lamas

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 10

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 11

Aquí seguimos, pese a todo

Natalia Lamas

En el año más difícil de cuantos nos haya tocado en suerte liderar este ilusionante proyecto, creemos haber logrado poner en pie una programación muy interesante, y con la calidad imprescindible, para celebrar la edición número 61 de nuestro querido Festival.

Esto sería inimaginable sin el respaldo de los más de 10.000 espectadores que el año pasado pasaron por el festival, de nuestros socios y colaboradores. Debo agradecer al conselleiro don Jesús Vázquez, al alcalde don Carlos Negreira, al presidente de la Diputación, Diego Calvo, y al director del Agadic, Jacobo Sutil, su apoyo institucional. Pero en este punto tengo que hacer también mías las clarividentes palabras que Simon Rattle, el director de la Filarmónica de Berlín, pronunció en su última visita a Madrid: «Todo lo bueno que han hecho las organizaciones artísticas en España cuesta muchos años de conseguir, y con los recortes podría desaparecer en solo unos minutos».

Por eso me congratula muy especialmente haber logrado mantener, otro año más, el patrocinio de la importante empresa de seguros Ocaso, gracias a la implicación personal de la señora doña Isabel Castelo D'Ortega, ilustre dama coruñesa que ha contribuido de manera esencial a que este histórico festival se mantenga en pie. En épocas como la actual, el mecenazgo privado es fundamental para lograr conservar iniciativas culturales que de otro modo corren peligro de desaparecer, como lamentablemente ya está ocurriendo.

Ya lo hemos dicho otra veces. En Galicia tenemos el decano de los Festivales de Ópera de España, sigamos luchando por preservarlo. Detrás de la actividad artística hay una nada desdeñable actividad de impulso a la economía: creación de empleo de artistas y trabajadores, apoyo a la hostelería, al turismo,... La ópera puede incluso exportarse y ser marca de ciudad. Les doy una gran noticia: en 2009 Amigos de la Ópera encargó a un joven director de escena, Alfonso Romero, la creación de una nueva producción de *I Puritani* de Bellini. Esa producción viajará hasta Bilbao esta misma temporada, y la próxima muy posiblemente a Turín. La ABAO y el Reggio turinés, uno de los principales teatros de Italia, mostrarán nuestros *Puritani*, figurando en sus programas como una producción de Amigos de la Ópera de A Coruña. Galicia exporta ópera a los mejores escenarios. Un claro ejemplo de que sabemos y podemos hacer las cosas bien.

De la programación que ahora les ofrecemos me permito señalar las conexiones entre los dos títulos elegidos. Cada uno a su modo, Donizetti en *Lucia di Lammermoor* y Wagner en su *Tristán e Isolda* reflejan temas eternos como el de la pasión amorosa llevada hasta sus últimas consecuencias y el de la locura, entendida como un extrañamiento de la vida, de unas circunstancias vitales que llevan especialmente a sus heroínas femeninas, víctimas de los abusos de los hombres, a huir de un medio social hostil. Y cada

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 12

uno lo plantea con sus medios, igualmente válidos para el melómano, Donizetti profundizando en la senda del bel canto y de la tradición italiana, mientras Wagner propone una auténtica revolución que cambiaría para siempre la historia de la música. En el bicentenario del compositor alemán nos alegra especialmente poder tener el honor de estrenar en Galicia una de las obras más importantes de la cultura occidental, este «Tristán e Isolda» en versión de concierto que llega además con unos mimbres excepcionales: una batuta legendaria como Eliahu Inbal, gran conocedor de este repertorio y ex director musical de La Fenice de Venecia, un reparto de lujo y nuestra querida Sinfónica de Galicia.

Los recortes obligan a hacer de *Lucia di Lammermoor* de Gaetano Donizetti la única ópera representada esta vez. En los últimos años, nuestro certamen se ha distinguido por ofrecer algunos títulos esenciales del bel canto en funciones de referencia: recuérdense títulos como *Norma*, *I Puritani*, *Don Pasquale* o *La hija del regimiento*, entre otros. La posibilidad de contar con el número uno de los tenores españoles actuales, Celso Albelo; la gran soprano María José Moreno, triunfadora hace apenas dos años con *Rigoletto*, y el barítono coruñés Javier Franco, que en los últimos meses ha obtenido un gran éxito con esta misma ópera en Austria, nos permite lanzar un mensaje necesario en estos tiempos: que en España es posible contar con repartos de primer nivel gracias a la calidad e nuestros artistas, muchos de ellos hoy sin empleo.

Este año también se cumple el bicentenario de Verdi, y si bien ahora no hay ningún título suyo programado, puesto que el pasado iniciamos las celebraciones del «Año Verdi» con un recordado *Nabucco*, podremos disfrutar de su presencia gracias a la «Gala Lírica» que reunirá a dos de los más reputados cantantes verdianos del momento, el tenor Gregory Kunde, triunfador del *Otello* con Zubin Mehta, y el barítono Juan Jesús Rodríguez, Rigoletto de referencia en el circuito internacional. A Kunde le recuperamos después del enorme éxito de *Guillaume Tell* en 2010, y ahora además hacemos debutar en la ciudad a uno de los más interesantes directores jóvenes españoles, Ramón Tébar, responsable musical de la Ópera de Miami, aquí al frente de la Orquesta Gaos.

Celebraremos además una nueva edición del ciclo «As novas voces galegas», con la presentación del joven barítono coruñés Pedro Martínez; recuperamos el ciclo «Ópera en familia», con un espectáculo para todos los públicos en el Centro Ágora, y llevamos conferencias y proyecciones a los espacios habituales. Esperemos que disfruten de todo lo programado, fruto del gran esfuerzo que hemos realizado para mantener en pie un festival histórico para toda Galicia. Es casi un milagro que hoy sigamos aquí.

Aprovecho, por último, para felicitar a César Wonenburger, nuestro director artístico, artífice de la programación, por su trabajo e ideas, y este año especialmente por haber representado a Galicia como jurado internacional en el concurso de canto más importante de Italia, el «Voces Verdianas», precisamente en el bicentenario de Verdi, junto a algunos los directores de los principales teatros. Y a todos nuestros colaboradores, de nuevo, infinitas gracias.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 13

Aquí seguimos, pese a todo

Natalia Lamas

En el año más difícil de cuantos nos haya tocado en suerte liderar este ilusionante proyecto, creemos haber logrado poner en pie una programación muy interesante, y con la calidad imprescindible, para celebrar la edición número 61 de nuestro querido Festival.

Esto sería inimaginable sin el respaldo de los más de 10.000 espectadores que el año pasado pasaron por el festival, de nuestros socios y colaboradores. Debo agradecer al conselleiro don Jesús Vázquez, al alcalde don Carlos Negreira, al presidente de la Diputación, Diego Calvo, y al director del Agadic, Jacobo Sutil, su apoyo institucional. Pero en este punto tengo que hacer también mías las clarividentes palabras que Simon Rattle, el director de la Filarmónica de Berlín, pronunció en su última visita a Madrid: «Todo lo bueno que han hecho las organizaciones artísticas en España cuesta muchos años de conseguir, y con los recortes podría desaparecer en solo unos minutos».

Por eso me congratula muy especialmente haber logrado mantener, otro año más, el patrocinio de la importante empresa de seguros Ocaso, gracias a la implicación personal de la señora doña Isabel Castelo D'Ortega, ilustre dama coruñesa que ha contribuido de manera esencial a que este histórico festival se mantenga en pie. En épocas como la actual, el mecenazgo privado es fundamental para lograr conservar iniciativas culturales que de otro modo corren peligro de desaparecer, como lamentablemente ya está ocurriendo.

Ya lo hemos dicho otra veces. En Galicia tenemos el decano de los Festivales de Ópera de España, sigamos luchando por preservarlo. Detrás de la actividad artística hay una nada desdeñable actividad de impulso a la economía: creación de empleo de artistas y trabajadores, apoyo a la hostelería, al turismo,... La ópera puede incluso exportarse y ser marca de ciudad. Les doy una gran noticia: en 2009 Amigos de la Ópera encargó a un joven director de escena, Alfonso Romero, la creación de una nueva producción de *I Puritani* de Bellini. Esa producción viajará hasta Bilbao esta misma temporada, y la próxima muy posiblemente a Turín. La ABAO y el Reggio turinés, uno de los principales teatros de Italia, mostrarán nuestros *Puritani*, figurando en sus programas como una producción de Amigos de la Ópera de A Coruña. Galicia exporta ópera a los mejores escenarios. Un claro ejemplo de que sabemos y podemos hacer las cosas bien.

De la programación que ahora les ofrecemos me permito señalar las conexiones entre los dos títulos elegidos. Cada uno a su modo, Donizetti en *Lucia di Lammermoor* y Wagner en su *Tristán e Isolda* reflejan temas eternos como el de la pasión amorosa llevada hasta sus últimas consecuencias y el de la locura, entendida como un extrañamiento de la vida, de unas circunstancias vitales que llevan especialmente a sus heroínas femeninas, víctimas de los abusos de los hombres, a huir de un medio social hostil. Y cada

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 14

uno lo plantea con sus medios, igualmente válidos para el melómano, Donizetti profundizando en la senda del bel canto y de la tradición italiana, mientras Wagner propone una auténtica revolución que cambiaría para siempre la historia de la música. En el bicentenario del compositor alemán nos alegra especialmente poder tener el honor de estrenar en Galicia una de las obras más importantes de la cultura occidental, este «Tristán e Isolda» en versión de concierto que llega además con unos mimbres excepcionales: una batuta legendaria como Eliahu Inbal, gran conocedor de este repertorio y ex director musical de La Fenice de Venecia, un reparto de lujo y nuestra querida Sinfónica de Galicia.

Los recortes obligan a hacer de *Lucia di Lammermoor* de Gaetano Donizetti la única ópera representada esta vez. En los últimos años, nuestro certamen se ha distinguido por ofrecer algunos títulos esenciales del bel canto en funciones de referencia: recuérdense títulos como *Norma*, *I Puritani*, *Don Pasquale* o *La hija del regimiento*, entre otros. La posibilidad de contar con el número uno de los tenores españoles actuales, Celso Albelo; la gran soprano María José Moreno, triunfadora hace apenas dos años con *Rigoletto*, y el barítono coruñés Javier Franco, que en los últimos meses ha obtenido un gran éxito con esta misma ópera en Austria, nos permite lanzar un mensaje necesario en estos tiempos: que en España es posible contar con repartos de primer nivel gracias a la calidad e nuestros artistas, muchos de ellos hoy sin empleo.

Este año también se cumple el bicentenario de Verdi, y si bien ahora no hay ningún título suyo programado, puesto que el pasado iniciamos las celebraciones del «Año Verdi» con un recordado *Nabucco*, podremos disfrutar de su presencia gracias a la «Gala Lírica» que reunirá a dos de los más reputados cantantes verdianos del momento, el tenor Gregory Kunde, triunfador del *Otello* con Zubin Mehta, y el barítono Juan Jesús Rodríguez, Rigoletto de referencia en el circuito internacional. A Kunde le recuperamos después del enorme éxito de *Guillaume Tell* en 2010, y ahora además hacemos debutar en la ciudad a uno de los más interesantes directores jóvenes españoles, Ramón Tébar, responsable musical de la Ópera de Miami, aquí al frente de la Orquesta Gaos.

Celebraremos además una nueva edición del ciclo «As novas voces galegas», con la presentación del joven barítono coruñés Pedro Martínez; recuperamos el ciclo «Ópera en familia», con un espectáculo para todos los públicos en el Centro Ágora, y llevamos conferencias y proyecciones a los espacios habituales. Esperemos que disfruten de todo lo programado, fruto del gran esfuerzo que hemos realizado para mantener en pie un festival histórico para toda Galicia. Es casi un milagro que hoy sigamos aquí.

Aprovecho, por último, para felicitar a César Wonenburger, nuestro director artístico, artífice de la programación, por su trabajo e ideas, y este año especialmente por haber representado a Galicia como jurado internacional en el concurso de canto más importante de Italia, el «Voces Verdianas», precisamente en el bicentenario de Verdi, junto a algunos los directores de los principales teatros. Y a todos nuestros colaboradores, de nuevo, infinitas gracias.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 15

Lucia di Lammermoor

Ópera en tres actos

Palacio de la Ópera de A Coruña
10 y 13 de septiembre
20.00 h

Caetano Donizetti

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 17

Reparto

Lucia di Lammermoor

Música: Gaetano Donizetti
Libreto: Salvatore Cammarano, inspirado en la novela de Walter Scott *The Bride of Lammermor* (1819).
Estreno: En el Teatro de San Carlos en Nápoles el 26 de septiembre de 1835.
Última representación en el Festival de Ópera de A Coruña: Agosto de 2004, con Mariola Cantarero, Fernando de la Mora, Roberto Servile, Carlo Colombara, ...

Lucía	**María José Moreno,** soprano
Sir Edgardo de Ravenswood	**Celso Albelo,** tenor
Lord Enrico Ashton	**Javier Franco,** barítono
Lord Arturo Bucklaw	**José Francisco Pardo,** tenor
Raimondo Bidebent	**Giuseppe Enrico Iori,** bajo
Alisa	**Nuria Lorenzo,** mezzosoprano
Normando	**Pablo Carballido,** tenor

Orquesta Sinfónica de Galicia
Coro Gaos (Fernando Briones, director)
Daniel Oren, director musical
Borja Mariño, maestro repetidor

Alfonso Romero Mora, director de escena
Giorgia Guerra, asistente del director de escena
Lorena Marin, directora de vestuario
Rafael Mojas, iluminador

Raffaele Guerra, director técnico de la producción
Monica Bernardi, asistente escenografia

Escenografía, Soc. Oxa di Mario Amodio
Atrezos y zapatos, Associazione P.C.R
Vestuario, Sastrería Tirelli

Nueva producción de Amigos de la Ópera de A Coruña

Celso Albelo en *L'elisir d'amore* en el Festival de Ópera de A Coruña 2011
© Miguel Ángel Fernández

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 19

Argumento

Lugar y Època

Escocia. Finales del siglo XVII

Acto I

El comienzo de la primera parte transcurre en los jardines del castillo que los Ashton han arrebatado a la familia rival de los Ravenswood. Un redoble de tambores, el lamento de las maderas y tres intervenciones de la orquesta en fortissimo nos introducen en la sombría atmósfera de la ópera y evocan el presagio de muerte que marca el amor de Lucia.

Como ha escrito Willian Ashbrook, el preludio de Lucia «es una anticipación elegíaca del infeliz destino de la protagonista» y revela «la fuerza persuasiva del compositor y su capacidad para crear una atmósfera sumamente emotiva con medios relativamente simples».

Cuando se alza el telón, vemos a un grupo de guardias de Lord Ashton y a su comandante, Normanno. Después de un breve coro de los militares, necesario para ilustrar el fondo de la acción, entra en la escena Enrico, hermano de Lucia, acompañado de Raimondo Bidebent, maestro y confidente de la joven. Normanno le cuenta a Enrico que ha descubierto que Lucia está enamorada de un joven desconocido, con el cual se reúne secretamente todas las mañanas al alba. Enrico sospecha que el misterioso pretendiente de Lucia podría ser Edgardo de Ravenswood, su implacable adversario, y jura venganza. Su cavatina «cruda, funesta smania» constituye la primera muestra de la notable fuerza de caracterización que posee la música de Donizetti en esta ópera. Un coro de guardias, «come vinti da stanchezza», confirma las sospechas de Enrico: Edgardo ha sido visto merodeando por los alrededores. Un vez mas Enrico da rienda suelta a su ira y finalmente Raimondo se le une en el dúo «La pietade in suo favore», acompañado por resonantes acentos militares.

La siguiente escena está ambientada en un rincón del jardín del castillo, cerca de una fuente en ruinas. Aunque de tono muy diferente al de la anterior, la introducción orquestal mantiene aún la sensación de tragedia insinuada al principio, que acompañará a Lucia desde su primera aparición. En escena están Alisa y Lucia, que contempla sobrecogida la fuente. Según una antigua leyenda justo al lado de esa fuente un Ravenswood mató a su amada, que cayó en aquellas aguas. En el aria «Regnava nel silenzio», una de las más famosas de esta ópera y del todo el teatro de Donizetti, Lucia narra la horrible visión del fantasma

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 20

de aquella mujer. Alisa adivina tristes presagios de muerte en su relato y le ruega que ponga fin a su relación con Edgardo: «Lucia, Lucia, desiste de un amor tan funesto». Pero la pasión es más fuerte y la joven no presta oídos a los consejos de la nodriza. En la cabaletta «Quando, rapito in estasi», de carácter marcadamente virtuosista, la muchacha canta su inmenso amor por Edgardo. Cuando por fin aparece él, Alisa se retira, dejando solos a los amantes. La llegada de Edgardo se ve acompañada por solemnes comentarios de la orquesta. En el recitativo inicial, el joven anuncia a Lucia su inminente partida a Francia, donde tendrá que negociar el destino de Escocia. Pero antes tiene intención de reconciliarse con Enrico y pedirle la mano de Lucia. Previendo la reacción de su hermano, Lucia le ruega a Edgardo que siga guardando en secreto su amor durante un tiempo más, pero él no ve razones para hacerlo. Enrico ha matado a su padre y le ha arrebatado sus bienes y no está dispuesto a que se interponga en el camino de su amor. La tensión dramática aumenta, mientras la orquesta apoya el recitativo con acordes incisivos que se suceden a una velocidad cada vez más vertiginosa y que confieren gran vigor al agudo final de Lucia; «¡ Edgardo!». Llevada así la tensión a su punto culminante, comienza el gran dúo que cierra el primer acto. El dúo es un momento muy importante de la ópera, está constituido por tres partes, de las cuales la intermedia presenta un carácter marcadamente dramático, mientras que la primera y la última son más bien líricas.

En la primera Edgardo expresa sus deseos de venganza, pacientemente reprimidos desde que ha conocido a Lucia («Sulla tomba che rinserra»). En la segunda («Qui di sposa»), más vivaz, los dos enamorados se juran amor y fidelidad eterna: «A tu destino uno el mío, soy tu esposo», dice Edgardo, poniendo solemnemente un anillo en el dedo de Lucia. La parte final es el famoso «Verranno a te sull´aure», uno de los pasajes más logrados de toda la obra del maestro bergamasco.

Acto II

La primera escena del segundo acto comienza en los aposentos de Lord Ashton. Desde la partida de Edgardo, Enrico no ha dejado de preparar el matrimonio de su hermana con Lord Arturo Bucklaw, única carta en su mano para devolver la esperanza e imprimir renovado vigor a la estirpe de los Ashton. La fecha de la boda ya ha sido fijada. Creyéndose olvidada por Edgardo —cuyas cartas han sido sustraídas por Edgardo—, Lucia ha acabado por ceder ante la insistencia de su hermano. Aun así, temeroso de que Lucia se vuelva atrás en su decisión, Enrico ha decidido demostrarle la infidelidad de su amado, falsificando una de sus cartas. En escena se encuentra Enrico y Normanno, que en los primeros compases del recitativo nos informan acerca de las cartas robadas y del engaño que preparan para la pobre Lucia. Un amplio preludio orquestal ilustra la atmósfera con timbres sombríos y anticipa el drama que está a punto de producirse. Entra en escena Lucia, casi enferma por la desilusión y el dolor que le está causando el silencio de Edgardo. Enrico sale a su encuentro, diciéndole que espera verla más alegre el

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 21

día de su boda. Este dúo ha sido descrito por el musicólogo Guglielmo Barblan en los siguientes términos: «Cada instante está vivo en este atormentado dúo que sigue de cerca las fases de un conflicto entre hermanos, expresadas con cruel minuciosidad». La invocación al cielo («Soffriva nel pianto»), tierna y desconsolada, la sorpresa ante los toques del clarín que anuncian la llegada del ignoto y rehuido prometido y finalmente la infame amenaza («Se tradirmi tu potrai») plasman el aliento de los espíritus y consolidan los puntos cardinales del drama, cuyo surco doloroso ya ha quedado inexorablemente trazado. En el transcurso del dúo, Enrico le enseña a Lucia la carta que prueba la traición de Edgardo y le explica la importancia que tiene para los Ashton su matrimonio con Arturo, diciéndole que una indecisión suya sería el fin para la familia.

El fiel Raimondo, convencido de la infidelidad de Edgardo, aconseja a Lucia que considere nulo su juramento y que acepte el matrimonio con Arturo. En su Cantábile («Cedi, cedi»), Raimondo pinta las terribles desgracias que acaerían sobre todos ellos si Lucia se negara a casarse con Arturo y finalmente consigue vencer sus últimas resistencias.

El final del segundo acto transcurre en la gran sala del castillo de los Ravenswood, adornada para la gran fiesta de la boda. La escena comienza con la entrada de los invitados, que se dirigen a Arturo («Per te d´immenso giubilo»). El coro precede a la cavatina de Arturo,«Per poco fra le tenebre», seguida a su vez por una nueva intervención del coro que concluye con un impetuoso final con gran efecto. Arturo pregunta por su prometida y Enrico le anuncia su llegada, tratando de justificar la tristeza de Lucia con el dolor por la muerte de su madre. La joven entra en escena sumida por una profunda desesperación. La ceremonia comienza en un clima particularmente tenso: «¡he firmado mi propia condena!», canta Lucia. No bien la joven estampa su firma al pie del contrato de matrimonio, se oye un estrépito. Con repentinos acordes, la orquesta anuncia el gran golpe de escena: La imprevista llegada de Edgardo, entre las exclamaciones de asombro del coro. Lucia lanza un grito sobrecogedor y cae desmayada.

Con la aparición de Edgardo comienza un sexteto en el cual los personajes presentes en escena dan cuenta de su estado de ánimo ante la tragedia de Lucia y en el cual el propio Enrico expresa su remordimiento. En la segunda parte interviene también el coro, con breves acordes entrecortados. Arturo y Enrico se abalanzan contra Edgardo con las espadas desenvainadas. Profiriendo duras amenazas. Raimondo trata de separar a los adversarios, y convence a Edgardo de que ya no tiene ningún derecho sobre Lucia, le enseña el contrato de matrimonio que la joven acaba de firmar. Desesperado y furioso, Edgardo le devuelve con desprecio a Lucia el anillo que ella le había entregado como prenda de su amor y le exige que haga otro tanto («Recoge tu prenda, corazón infiel. Dame la mía.»).

María José Moreno en el papel de Gilda, *Rigoletto*, con Leo Nucci. Festival de Ópera de A Coruña 2011
© Miguel Ángel Fernández

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 23

Acto III

El tercer acto se desarrolla en la gran sala del castillo de los Ashton, en plena fiesta de la boda. Como ya había sucedido en el acto anterior, escuchamos aquí un coro de alegría («D´immenso giubilo»), interrumpido ahora por la entrada de Raimondo, que anuncia a los presentes que Lucia acaba de matar a Arturo de una puñalada.

Después del trágico relato de Raimondo, hace su ingreso la protagonista del drama, visiblemente alterada, seguida de Alisa. Hemos llegado a la escena de la locura, uno de los momentos más famosos de la ópera. Se trata de un auténtico «tour de force» que Donizetti impone a la soprano, cuyo virtuosismo rivaliza en agilidad con la flauta que la acompaña. Vestida de blanco, manchada de sangre y semejante a un espectro, Lucia vaga por la sala invocando a Edgardo, pues en su locura cree estar a punto de casarse con él. Finalmente cae exánime en brazos de Alisa, entre la desazón de los presentes y el remordimiento de Enrico.

La acción se desplaza a continuación al exterior de la torre Wolferag, donde Edgardo va y viene entre las tumbas de sus antepasados, dispuesto a dejarse matar por Enrico. El recitativo y el aria que siguen («Tombe degli avi miei») ofrecen finalmente al tenor la ocasión de cantar solo. Se oye a lo lejos un canto fúnebre y Edgardo se entera de que Lucia se está muriendo. El joven quiere correr para verla por última vez, pero en ese momento llega Raimondo, que lo detiene y le anuncia que su amada ya ha muerto: «¿A dónde vas, desventurado? ¡Ella ya no está entre nosotros!». Un breve comentario del coro y de la orquesta prepara la última aria de Edgardo, «Tu che a Dios Spiegasti l´ali», con la cual concluye la ópera. Sumido en la más terrible desesperación, Edgardo se suicida, atravesándose el corazón con una daga. Antes de morir canta: «Si estuvimos separados en la tierra, que nos una la divinidad en el cielo». El siguiente es el comentario de Barblan sobre la escena final: «Con el sombrío estremecimiento de una segunda muerte liberadora concluye este impresionante documento humano de la literatura teatral, que consigue hablar en su lenguaje de inmaculada belleza tanto a la muchedumbre como al artista. La trágica desaparición de los dos amantes no es aquí una catarsis purificadora, sino la resolución de una angustia soportada durante demasiado tiempo. El binomio ‘amor y muerte’ obtiene con Lucia Lammermoor la ejemplar idealización romántica en la escena lírica italiana».

Celso Albelo, Daniel Oren y la OSG. Festival Ópera A Coruña 2012
© Miguel Ángel Fernández

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 25

Argumento

Lugar e época

Escocia. Finais do século XVI

Acto I

O comezo da primeira parte transcorre nos xardíns do castelo que os Ashton lle arrebataron á familia rival dos Ravenswood. Un redobre de tambores, o lamento das madeiras e tres intervencións da orquestra en fortissimo introdúcennos na sombría atmosfera da ópera e evocan o agoiro de morte que marca o amor de Lucía.

Como escribiu Willian Ashbrook, o preludio de Lucía «é unha anticipación elexíaca do infeliz destino da protagonista» e revela «a forza persuasiva do compositor e a súa capacidade para crear unha atmosfera sumamente emotiva con medios relativamente simples».

Cando se alza o pano, vemos un grupo de gardas de Lord Ashton e a súa comandante, Normanno. Despois dun breve coro dos militares, necesario para ilustrar o fondo da acción, entra na escena Enrico, irmán de Lucía, acompañado de Raimondo Bidebent, mestre e confidente da moza. Normanno cóntalle a Enrico que descubriu que Lucía está namorada dun mozo descoñecido, co cal se reúne secretamente todas as mañás ao alborexar. Enrico sospeita que o misterioso pretendente de Lucía podería ser Edgardo de Ravenswood, o seu implacable adversario, e xura vinganza. A súa cavatina («crúa, funesta smania») constitúe a primeira mostra da notable forza de caracterización que posúe a música de Donizetti nesta ópera. Un coro de gardas, «come vinti da stanchezza», confirma as sospeitas de Enrico: Edgardo foi visto roldando polos arredores. Unha vez máis Enrico dálle renda solta á súa ira e finalmente Raimondo úneselle ao dúo «La pietade in suo favore», acompañado por resoantes acentos militares.

A seguinte escena está ambientada nun recuncho do xardín do castelo, preto dunha fonte en ruínas. Aínda que de ton moi diferente ao da anterior, a introdución orquestral mantén aínda a sensación de traxedia insinuada ao principio, que acompañará a Lucía desde a súa primeira aparición. En escena están Alisa e Lucía, que contempla estarrecida a fonte. Segundo unha antiga lenda xusto ao carón desa fonte un Ravenswood matou a súa amada, que caeu naquelas augas. Na aria «Regnava nel silenzio», unha das máis famosas desta ópera e de todo o teatro de Donizetti, Lucía narra a horrible visión do fantasma daquela muller. Alisa adiviña tristes presaxios de morte no seu relato e rógalle que lle poña fin á súa

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 26

relación con Edgardo: «Lucía, Lucía, desiste dun amor tan funesto». Pero a paixón é máis forte e a moza non presta oídos aos consellos da ama de cría. Na cabaletta «Quando, rapito in estasi», de carácter marcadamente virtuosista, a moza canta o seu inmenso amor por Edgardo. Cando por fin aparece el, Alisa retírase, deixando sós os amantes. A chegada de Edgardo vese acompañada por solemnes comentarios da orquestra. No recitativo inicial, o mozo anúncialle a Lucía a súa inminente partida a Francia, onde vai ter que negociar o destino de Escocia. Pero antes ten intención de se reconciliar con Enrico e pedirlle a man de Lucía. Previndo a reacción do seu irmán, Lucía rógalle a Edgardo que siga gardando en segredo o seu amor durante un tempo máis, pero el non ve razóns para o facer. Enrico matou a seu pai e arrebatoulle os seus bens e non está disposto a que se interpoña no camiño do seu amor. A tensión dramática aumenta, mentres a orquestra apoia o recitativo con acordes incisivos que se suceden a unha velocidade cada vez máis vertixinosa e que lle confiren gran vigor ao agudo final de Lucía; «Edgardo!». Levada así a tensión ao seu punto culminante, comeza o gran dúo que cerra o primeiro acto. O dúo é un momento moi importante da ópera, está constituído por tres partes, das cales a intermedia presenta un carácter marcadamente dramático, mentres que a primeira e a última son máis ben líricas.

Na primeira Edgardo expresa os seus desexos de vinganza, pacientemente reprimidos desde que coñeceu a Lucía («Sulla tomba che rinserra»). Na segunda («Qui di sposa»), máis vivaz, os dous namorados xúranse amor e fidelidade eterna: «Ao teu destino únolle o meu, son o teu esposo», di Edgardo, poñendo solemnemente un anel no dedo de Lucía. A parte final é o famoso «Verranno a te sull´aure», unha das pasaxes máis logradas de toda a obra do mestre bergamasco.

Acto II

A primeira escena do segundo acto comeza nos apousentos de Lord Ashton. Desde a partida de Edgardo, Enrico non deixou de preparar o casamento da súa irmá con Lord Arturo Bucklaw, única carta na súa man para lle devolver a esperanza e imprimirlle renovado vigor á estirpe dos Ashton. A data da voda xa foi fixada. Créndose esquecida por Edgardo —cuxas cartas foron subtraídas por Edgardo—, Lucía rematou por ceder ante a insistencia do seu irmán. Aínda así, temeroso de que Lucía se volva atrás na súa decisión, Enrico decidiu demostrarlle a infidelidade do seu amado, falsificando unha das súas cartas. Na escena atópanse Enrico e Normanno, que nos primeiros compases do recitativo nos informan sobre as cartas roubadas e do engano que preparan para a pobre Lucía. Un amplo preludio orquestral ilustra a atmosfera con timbres sombríos e anticipa o drama que está a piques de se producir. Entra en escena Lucía, case enferma pola desilusión e mais a dor que lle está a causar o silencio de Edgardo. Enrico sae ao seu encontro, dicíndolle que espera vela máis alegre o día da súa voda. Este dúo foi descrito polo musicólogo Guglielmo Barblan nos seguintes termos: «Cada intre está vivo neste atormentado dúo que

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 27

segue de preto as fases dun conflito entre irmáns, expresadas con cruel minuciosidade». A invocación ao ceo («Soffriva nel pianto»), tenra e desconsolada, a sorpresa ante os toques do clarín que anuncian a chegada do ignoto e rexeitado prometido e finalmente a infame ameaza («Se tradirmi tu potrai») plasman o alento dos espíritos e consolidan os puntos cardinais do drama, cuxo suco doloroso xa quedou inexorablemente trazado. No transcurso do dúo, Enrico ensínalle a Lucía a carta que proba a traizón de Edgardo e explícalle a importancia que ten para os Ashton o seu casamento con Arturo, dicíndolle que unha indecisión súa había ser a fin para a familia.

O fiel Raimondo, convencido da infidelidade de Edgardo, aconséllalle a Lucía que considere nulo o seu xuramento e que acepte o matrimonio con Arturo. No seu Cantábile («Cedi, cedi»), Raimondo pinta as terribles desgrazas que acaerían sobre todos eles se Lucía se negase a casar con Arturo e finalmente consegue vencer as súas últimas resistencias.

O final do segundo acto transcorre na gran sala do castelo dos Ravenswood, adornada para a gran festa da voda. A escena comeza coa entrada dos convidados, que se dirixen a Arturo («Per te d´immenso giubilo»). O coro precede á cavatina de Arturo, «Per poco fra le tenebre», seguida á súa vez por unha nova intervención do coro que conclúe cun impetuoso final con grande efecto. Arturo pregúntalle pola súa prometida e Enrico anúncialle a súa chegada, tratando de xustificar a tristeza de Lucía coa dor pola morte da súa nai. A moza entra en escena sumida por unha fonda desesperación. A cerimonia comeza nun clima particularmente tenso: «Asinei a miña propia condena!», canta Lucía. Non ben a moza estampa a súa sinatura ao pé do contrato de matrimonio, óese un balbordo. Con repentinos acordes, a orquestra anuncia o gran golpe de escena: A imprevista chegada de Edgardo, entre as exclamacións de asombro do coro. Lucía lanza un berro estarrecedor cae desmaiada.

Coa aparición de Edgardo comeza un sexteto no cal os personaxes presentes en escena dan conta do seu estado de ánimo ante a traxedia de Lucía e no cal o propio Enrico expresa o seu remordemento. Na segunda parte intervén tamén o coro, con breves acordes entrecortados. Arturo e Enrico abalánzanse contra Edgardo coas espadas desenvaiñadas. Proferindo duras ameazas. Raimondo trata de separar os adversarios, e convence a Edgardo de que xa non ten dereito ningún sobre Lucía, ensínalle o contrato de matrimonio que a moza vén de asinar. Desesperado e furioso, Edgardo devólvelle con desprezo a Lucía o anel que ela lle entregara como prenda do seu amor e esíxelle que faga outro tanto («Recolle a túa prenda, corazón infiel. Dáme a miña.»).

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 28

Acto III

O terceiro acto desenvólvese na gran sala do castelo dos Ashton, en plena festa da voda. Como xa sucedera no acto anterior, escoitamos aquí un coro de alegría («D´immenso giubilo»), interrompido agora pola entrada de Raimondo, que lles anuncia aos presentes que Lucía acaba de matar a Arturo dunha puñalada.

Despois do tráxico relato de Raimondo, fai o seu ingreso a protagonista do drama, visiblemente alterada, seguida de Alisa. Temos chegado á escena da tolemia, un dos momentos máis famosos da ópera. Trátase dun auténtico «tour de force» que Donizetti lle impón á soprano, cuxo virtuosismo rivaliza en axilidade coa frauta que a acompaña. Vestida de branco, manchada de sangue e semellante a un espectro, Lucía vaga pola sala invocando a Edgardo, pois na súa loucura cre estar a piques de casar con el. Finalmente cae exánime nos brazos de Alisa, entre o desacougo dos presentes e o remordemento de Enrico.

A acción desprázase a continuación ao exterior da torre Wolferag, onde Edgardo vai e vén entre as tumbas dos seus antepasados, disposto a se deixar matar por Enrico. O recitativo e a aria que seguen («Tombe degli avi miei») ofrécenlle finalmente ao tenor a ocasión de cantar só. Óese ao lonxe un canto fúnebre e Edgardo queda informado de que Lucía está a morrer. O mozo quere correr para vela por última vez, pero nese momento chega Raimondo, que o detén e lle anuncia que a súa amada xa morreu: «Onde vas, desventurado? Ela xa non está onda nós!». Un breve comentario do coro e da orquestra prepara a última aria de Edgardo, «Tu che a Dios Spiegasti l´ali», coa cal conclúe a ópera. Sumido na máis terrible desesperación, Edgardo suicídase, atravesándose o corazón cunha daga. Antes de morrer canta: «Se estivemos separados na terra, que nos una a divindade no ceo». O seguinte é o comentario de Barblan sobre a escena final: «Co sombrío estremecemento dunha segunda morte liberadora conclúe este impresionante documento humano da literatura teatral, que lles consegue falar na súa linguaxe de inmaculada beleza tanto á multitude como ao artista. A tráxica desaparición dos dous amantes non é aquí unha catarse purificadora, senón a resolución dunha angustia aturada durante demasiado tempo. O binomio 'amor e morte' obtén con Lucía Lammermoor a exemplar idealización romántica na escena lírica italiana».

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 29

Artistas, compositores y otros seres grotescos

Javier A. Vizoso

Ludwig van Beethoven golpeado por una profunda depresión; Franz Schubert condenado a la tristeza infinita del perpetuo invierno; Robert Schumann acosado por la psicosis y la paranoia que intenta ahogar arrojándose a las aguas del Rin; Héctor Berlioz asaltado por innumerables crisis nerviosas; Modest Músorgski con un trastorno esquizoide que oculta su ansiedad bajo litros de licor; Piotr Illich Chaikovski víctima de la depresión psicótica; Seguéi Rachmáninov moralmente derrumbado; Gaetano Donizetti destruido por una demencia a consecuencia de la sífilis; un Richard Wagner megalómano que la historia ha salvado de la chifladura sistemática y organizada gracias a su prodigioso talento... y con todos ustedes Wolfgang Amadeus Mozart, un tipo curioso y singular que es bipolar, hiperactivo o asperger según la página web de las diferentes asociaciones de afectados que se consulte.

Claro que todo este catálogo de seres grotescos no es propiedad exclusiva de la historia de la música: Van Gogh se cortó una oreja para ir pasando el día; el excéntrico Salvador Dalí pensaba que la única diferencia entre un loco y él era que él no estaba loco; Charles Baudelaire quiso vivir en los paraísos artificiales de la intoxicación —al igual de Bukowski, Verlaine o Hemingway entre otros muchos adictos al alcohol y a toda clase de drogas y estupefacientes—; Philip K. Dick esquizofrénico... De todos modos no creo que la cantidad de dementes y trastornados sea mayor en las artes y las letras que en cualquier otra especialidad de la actividad humana como el de los panaderos, los alguaciles o los mismísimos loqueros, pero sin duda el que todos estos seres grotescos transiten por los cada vez más difusos límites de la demencia resulta mucho más provechoso para la música, la literatura y el arte que para fabricar pan o conducir el metro.

Quizá sea toda esta chusma degenerada y enferma la que nos ayuda a todos los demás a no caer por los desagües de la demencia: sus acercamientos al trastorno, a la enfermedad y al abismo del delirio nos ayuda, de algún modo, a mantenernos lo suficientemente cerca de la realidad como para no sucumbir, como ellos, a ese precipicio del que, tras saltar, ya no resulta posible el regreso.

Porque pese a todo, creo que son muchos más los que han logrado sobrevivir tras la lectura del *Werther* de Goethe que los que decidieron acompañar al atormentado personaje en su camino sin retorno.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 30

El amor: ese incendio del cuerpo, ese veneno del alma

Entre todos los personajes psicóticos, delirantes y enfermos que pueblan la literatura operística quizá sean los más frecuentes los que perecen abrasados por el amor –ese incendio del cuerpo, ese veneno del alma–. Y eso sin olvidar a los que pierden el juicio porque primero se han perdido a sí mismos –Don Giovanni, incapaz de encontrar la sensatez ante las mismísimas puertas del ardiente infierno– o porque no son capaces de sobrevivir al terror del remordimiento –Borís Godunov.

El despecho amoroso de una adolescente es el que pone a Salomé al borde de sus fuerzas mentales y pide la cabeza del Bautista al que el propio Richard Strauss llegó a detestar en su intransigente incapacidad para mirar a la cara a la jovencísima princesa enamorada –y aquí tenemos a un autor odiando a uno de sus personajes, lo que tampoco es el colmo de la cordura.

Con la visión que arrojan los artistas y su arte sobre todas estas demencias somos mucho más capaces de atisbar en qué demonios consiste ser un ser humano –como gustaba explicar el sentido de la buena literatura al escritor David Foster Wallace, quien por cierto acabó colgado de una cuerda en el sótano de su casa ante la atenta mirada de sus dos perros–. Es aquí y no en el Manual Diagnóstico y Estadístico de las Enfermedades Mentales (DSM en sus iniciales en inglés, del que se prepara ahora su quinta versión con la psiquiatría internacional reunida en relajado y farmacéuticamente subvencionado cónclave médico), donde entendemos y comprendemos a estos personajes delirantes y, al tiempo, nos entendemos a nosotros. Sin duda es el arte lo que nos permite a muchos de nosotros transitar de un lado a otro de lo puramente delirante y lo razonable sin llegar a perder del todo los anclajes de nuestro cada vez más debilitado juicio.

Esos objetos mentirosos

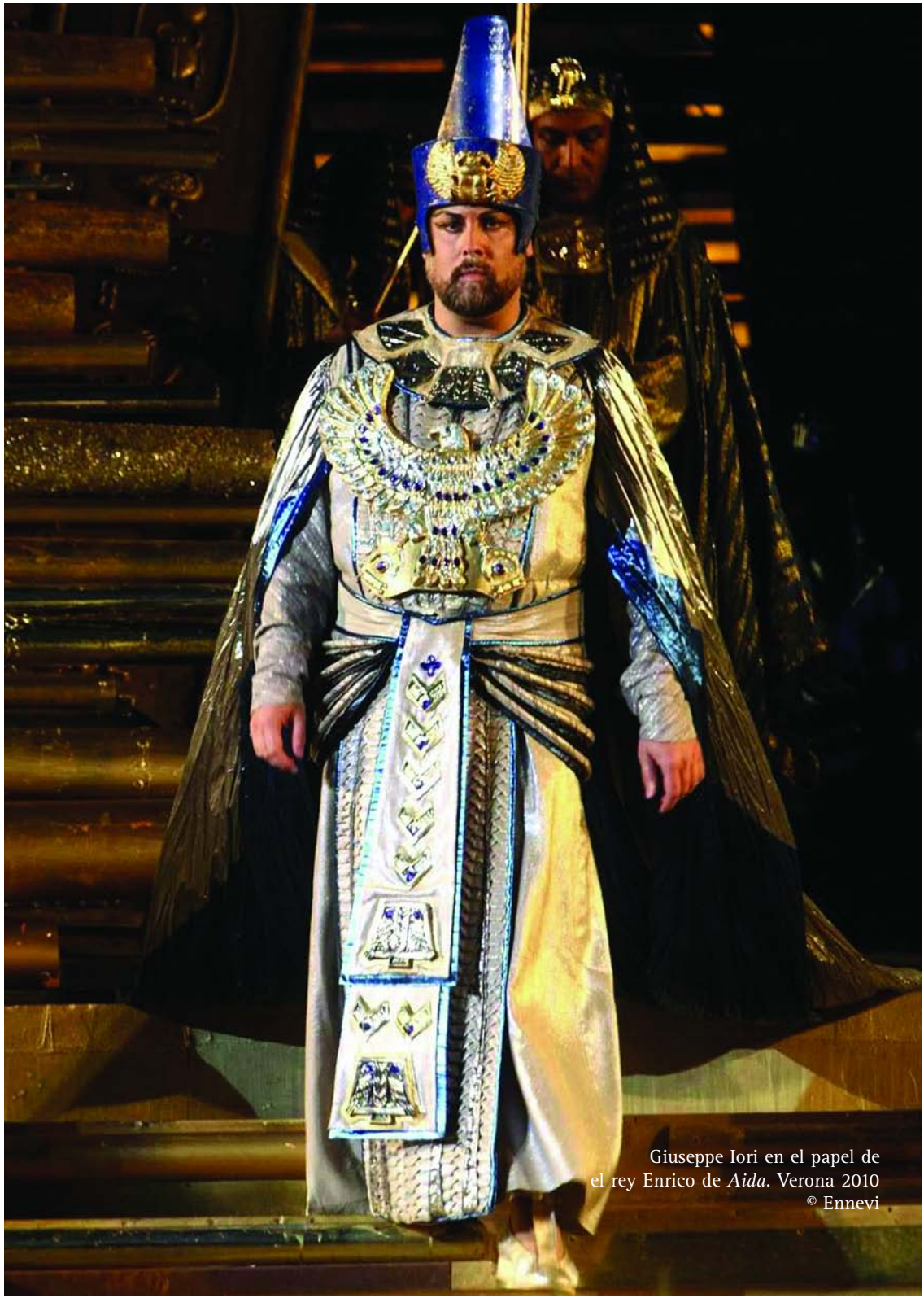
Parece que es la mentira y el engaño el detonador del explosivo de la locura. Un pañuelo que desata el veneno de los celos en el manejable Otelo, una carta falsa en el caso de Lucía Ashton que, como explica Walter Scott en *La novia de Lammermoor* «era muy accesible a lo romántico cuando podía seguir sus propias inclinaciones. Constituían su mayor placer las leyendas de exaltada devoción y amor inalterable, en las cuales surgen con tanta frecuencia extrañas aventuras y horrores sobrenaturales». Vamos: que tenía muchos papeles para perder los papeles. Y así la lleva después Donizetti, camino de la locura con un canto imposible y loco.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 31

También mentiroso es el filtro de amor con el que Tristán e Isolda comienzan a transitar por los caminos del delirio y la demencia. Es gracias al filtro que el Sol se convierte en una bola de fuego que amenaza con destruirlos. Es el filtro el que hace que Tristán delire en el tercer acto y que Isolda, al igual que Lucía de Lammermoor, vea transfigurado a su amado allí donde no hay más que un abismo.

Claro que Wagner no es ni Donizetti, ni Chaikovski, ni Beethoven ni ninguno de todos estos seres grotescos, pues es lo suficientemente sabio para derrotar a las fiebres del *Tristán* —que él mismo dijo que llevaría a cualquiera a la locura— con el antitérmico de *Los maestros*.

Javier Vizoso es autor de: Instrucciones para tropezarse con Vivaldi y otros ensayos; y El secreto de la señora Higgins y otros cuentos.



Giuseppe Iori en el papel de
el rey Enrico de *Aida*. Verona 2010
© Ennevi

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 33

Artistas, compositores e outros seres grotescos

Javier A. Vizoso

Ludwig van Beethoven golpeado por unha fonda depresión; Franz Schubert condenado á tristeza infinita do perpetuo inverno; Robert Schumann acosado pola psicose e a paranoia que intenta afogar botándose ás augas do Rin; Héctor Berlioz asaltado por innumerables crises nerviosas; Modest Músorgski cun trastorno esquizoide que oculta a súa ansiedade baixo litros de licor; Piotr Illich Chaicovsqui vítima da depresión psicótica; Seguéi Rachmáninov moralmente derrubado; Gaetano Donizetti destruído por unha demencia como consecuencia da sífilis; un Richard Wagner megalómano que a historia salvou da tolemia sistemática e organizada grazas ao seu prodixioso talento... e con todos vostedes Wolfgang Amadeus Mozart, un tipo curioso e singular que é bipolar, hiperactivo ou asperger segundo a páxina web das diferentes asociacións de afectados que se consulte.

Claro que todo este catálogo de seres grotescos non é propiedade exclusiva da historia da música: Van Gogh cortou unha orella para ir pasando o día; o excéntrico Salvador Dalí pensaba que a única diferenza entre un tolo e mais el era que el non estaba tolo; Charles Baudelaire quixo vivir nos paraísos artificiais da intoxicación —o mesmo ca Bukowski, Verlaine ou Hemingway entre outros moitos adictos ao alcol e a toda clase de drogas e estupefacientes—; Philip K. Dick esquizofrénico... De todos os xeitos non creo que a cantidade de dementes e trastornados sexa maior nas artes e mais nas letras que en calquera outra especialidade da actividade humana como o dos panadeiros, os alguacís ou os mesmos *loqueiros,* pero sen dúbida ningunha o feito de que todos estes seres grotescos transiten polos cada vez máis difusos límites da demencia resulta moito máis proveitoso para a música, a literatura e a arte que para fabricar pan ou conducir o metro.

Quizais sexa toda esta chusma dexenerada e enferma a que nos axuda a todos os demais a non caer polos desaugadoiros da demencia: os seus achegamentos ao trastorno, á enfermidade e ao abismo do delirio axúdannos, dalgún xeito, a mantérmonos o suficientemente preto da realidade como para non sucumbir, coma eles, a ese precipicio do que, logo de saltar, xa non resulta posible a volta.

Porque malia todo, coido que son moitos máis os que lograron sobrevivir tras a lectura do *Werther* de Goethe que os que decidiron acompañar o atormentado personaxe no seu camiño sen retorno.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 34

O amor: ese incendio do corpo, ese veleno da alma

Entre todos os personaxes psicóticos, delirantes e enfermos que poboan a literatura operística quizais sexan os máis frecuentes os que perecen abrasados polo amor —ese incendio do corpo, ese veleno da alma—. E iso sen esquecer os que perden o xuízo porque primeiro se perderon a si mesmos —Don Giovanni, incapaz de atopar a sensatez ante as mesmísimas portas do ardente inferno— ou porque non son quen de sobrevivir ao terror do remorso —Borís Godunov.

O despeito amoroso dunha adolescente é o que pon a Salomé ao bordo das súas forzas mentais e pide a cabeza do Bautista ao que o propio Richard Strauss chegou a detestar na súa intransixente incapacidade para mirar á cara á novísima princesa namorada —e aquí temos un autor odiando un dos seus personaxes, o que tampouco é o colmo da cordura.

Coa visión que dan os artistas e mais a súa arte sobre todas estas demencias somos moito máis capaces de albiscar en que demos consiste ser un ser humano —como lle gustaba explicar o sentido da boa literatura ao escritor David Foster Wallace, quen por certo acabou aforcado dunha corda no soto da súa casa ante a atenta ollada dos seus dous cans—. É aquí e non no Manual Diagnóstico e Estatístico das Enfermidades Mentais (DSM nas súas iniciais en inglés, do que se prepara agora a súa quinta versión coa psiquiatría internacional reunida en relaxado e farmaceuticamente subvencionado conclave médico), onde entendemos e comprendemos estes personaxes delirantes e, ao mesmo tempo nos entendemos a nós mesmos. Sen dúbida é a arte o que nos permite a moitos de nós transitar dun lado a outro do puramente delirante e o razoable sen chegar a perder de todo as ancoraxes do noso cada vez máis debilitado xuízo.

Eses obxectos mentireiros

Semella que son a mentira e mais o engano o detonador do explosivo da loucura. Un pano que desata o veleno dos celos no manexable Otelo, unha carta falsa no caso de Lucía Ashton que, como explica Walter Scott na obra *A noiva de Lammermoor* «era moi accesible ao romántico cando podía seguir as súas propias inclinacións. Constituían o seu maior pracer as lendas de exaltada devoción e amor inalterable, nas cales xorden con tanta frecuencia estrañas aventuras e horrores sobrenaturais». Vaia: que tiña moitos papeis para perder os papeis. E así a leva despois Donizetti, camiño da loucura cun canto imposible e tolo.

Tamén mentireiro é o filtro de amor co que Tristán e Isolda comezan a transitar polos camiños do delirio e da demencia. É grazas ao filtro que o Sol se converte nunha bóla de lume que ameaza con destruílos.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 35

É o filtro o que fai que Tristán delire no terceiro acto e que Isolda, o mesmo ca Lucía de Lammermoor, vexa transfigurado o seu amado alí onde non hai máis ca un abismo.

Claro que Wagner non é nin Donizetti, nin Chaicovsqui, nin Beethoven nin ningún de todos estes seres grotescos, pois é sabio abondo como para derrotar as febres do *Tristán* –que el mesmo dixo que levaría a calquera á loucura– co antitérmico d'*Os mestres*.

Javier Vizoso é autor de Instrucciones para tropezarse con Vivaldi y otros ensayos y El secreto de la señora Higgins y otros cuentos.

Caricatura del célebre sexteto de *Lucía de Lammermoor*, de Gaetano Donizetti

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 37

La Noche triste de Lammermoor

Julio Andrade Malde

Un drama tenebroso y espectral

Tanto la novela de Walter Scott como la ópera de Donizetti son obras oscuras, tenebrosas. En su práctica totalidad, ambas se desarrollan dentro de ambientes nocturnos y hasta el Coro, cuando es conocedor de la boda de Lucia con Arturo, dice, aunque metafóricamente, que al fin se disipan las tinieblas que cubren el castillo de Lammermoor. Bien es verdad que, tras los terribles sucesos de la noche de bodas, pide a la noche que cubra con un velo tanto horror. Ya la Obertura tiene tintes sombríos y hasta luctuosos; a veces parece una marcha fúnebre, que también parece acompañar a Lucia tras la demencia y el asesinato.

Por añadidura, el misterio juega un papel determinante en el drama, porque suscita un temor supersticioso en la protagonista y le crea un sentimiento de inseguridad y de angustia. Al comienzo del primer acto, mientras espera a su enamorado, Edgardo, en los jardines del castillo de Ravenswood, Lucia narra a su doncella, Alisa, la trágica historia de una muchacha que fue apuñalada por su amante y arrojada al pozo en el mismo lugar donde se hallan ellas sentadas. El homicida pertenecía a la familia de los dueños de la fortaleza, la misma estirpe de Edgardo, su novio. A ella misma se le ha aparecido hace pocos días el fantasma de la joven muerta y ha visto como la límpida superficie del agua se teñía de sangre. En un primer momento, expresa el temor de que su amante traiga consigo la desgracia, pero al fin la pasión triunfa sobre la aprensión supersticiosa. Al menos, por el momento.

En la escena de la locura, ella vuelve a revivir sus ocultos temores y la figura del fantasma de aquella desgraciada joven se le aparece de nuevo en forma de alucinación. También su hermano recurre a lo sobrenatural, cuando la presiona para que acceda a casarse con Arturo, utilizando como argumento último, la responsabilidad que ella tendría en su muerte por decapitación; en tal caso, su espectro la perseguirá doquiera que vaya mientras viva. Parece evidente que Enrico conoce bien este lado débil de Lucia y lo explota en favor de sus intereses

Una música oscura y misteriosa

La música que Donizetti escribió para *Lucia* es de altísima calidad, con momentos extraordinarios, como la escena y dúo del primer acto; el gran sexteto y subsiguiente concertante, del segundo; la célebre escena de la locura: y el extenso final, con Edgardo enfrentado a su propia muerte. La partitura

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 38

se adecua al texto y traduce con frecuencia un carácter tenebroso y fantasmagórico; contiene muy pocos momentos en que los personajes manifiesten sentimientos de alegría o felicidad. Y, aun en ellos, hay siempre una sombra que oscurece la situación. En cada momento crítico, un instrumento va a determinar la situación y el estado de ánimo de los protagonistas.

En el primer acto, que es sin duda el más amable, cuando Lucia, acompañada por Alisa, aguarda feliz al amado, el arpa, que la representa, comunica una sensación de serenidad. Pero en seguida la protagonista rememora la triste historia de la joven apuñalada y arrojada al pozo en aquel mismo lugar y experimenta la premonición de su infausto destino. Incluso en el dúo subsiguiente con Edgardo, éste empaña el encanto del momento con una evocación de la tumba y de la triste suerte de su estirpe.

Otro pasaje de carácter un poco más alegre, tiene lugar con motivo de la boda de la protagonista; pero la siniestra narración de Raimondo en que relata la demencia y el crimen de la joven ensombrece de inmediato el cuadro y lo anega en la más profunda tristeza. El segundo acto trae un nuevo pasaje donde el estado de ánimo de Lucia es representado por otro instrumento: un doliente corno inglés, con su timbre especialísimo, traduce la soledad y el sentimiento de abandono que experimenta la muchacha, quien comienza a pensar que su amante la ha olvidado. En el tercer acto, la flauta, con sus aladas evoluciones e imitaciones, traduce los desvaríos de la joven, ya enajenada. Y en la escena final, la trompa pone un fúnebre matiz heroico a la desolación de Edgardo, el último de su estirpe, que afronta la muerte entre las tumbas de sus antepasados.

El engaño

En la novela de Walter Scott, *La novia de Lammermoor*, y en la ópera, todos los personajes engañan de algún modo. Es verdad que no de la misma manera ni en el mismo grado. Lucia y Edgardo ocultan la verdad de su enamoramiento y de su promesa de matrimonio, empujados por las circunstancias (la enemistad de las familias respectivas). La muchacha tiene un gran temor a confesar el noviazgo ante su hermano y pide tiempo al enamorado Edgardo; el, en cambio, está dispuesto a pedir su mano ya que es el último de su estirpe y entiende que el amor por Lucia debe significar la reconciliación entre ambos grupos familiares; por desgracia, ha de partir con urgencia hacia Francia para solucionar importantes cuestiones políticas, de manera que lo aplazará hasta su vuelta. Entretanto, ambos jóvenes intercambian anillos como promesas de amor eterno.

La dama de compañía, Alisa, desempeña el simple papel de confidente: encubre y facilita los encuentros entre los amantes; oculta la verdad, pero no hay que ver en ello sino la expresión de un deber de fide-

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 39

lidad hacia la joven Lucia, y al fin también ella corre un riesgo porque, con su actitud encubridora, se expone a la ira de Enrico. *Mutatis mutandis*, Normanno, capitán de la guardia, desempeña un papel similar respecto de su señor a quien revela los amores entre Lucia y Edgardo. Desempeña igualmente el papel que le está atribuido como servidor distinguido del noble. Y llega incluso a la falsía de preparar una pretendida carta de Edgardo en que da pruebas de su infidelidad.

Muy distinto rol tiene atribuido Raimondo, el capellán de Lammermoor, que ha sido preceptor de la joven; por ello, por su posición destacada en el castillo y también por su carácter de religioso habría podido ser un factor de equilibrio y de conciliación; por el contrario, hace ver a Lucia que la falta de noticias de su novio es prueba de que la ha olvidado; además, ejerce sobre ella una fuerte presión moral invocando a la madre fallecida, recordando su deber fraternal con el hermano en peligro, otorgando un nulo carácter a la promesa de matrimonio al no haber intervenido un sacerdote y prometiéndole el cielo a cambio de su sacrificio matrimonial. Así, también contribuye al desenlace desgraciado de la historia.

La perfidia

Enrico ha terminado por enterarse de los amores de su hermana y se ha enfurecido, tanto por la ocultación, como por el hecho de que el novio sea su inveterado enemigo; pero el fondo de la cuestión estriba en que él ha tenido una actuación política contraria al poder reinante en Escocia y teme por su vida; además, se encuentra en una apurada situación financiera. Un golpe de fortuna le ha permitido ver el futuro con esperanza: Lord Arthur Bucklaw, rico noble, muy bien considerado en las esferas del poder, desea desposar a Lucía. Desde ese momento, Enrico, no vacilará en utilizar los medios más indignos para forzarla al casamiento de conveniencia.

Ordena a Normanno interceptar toda la correspondencia que Edgardo envíe a su novia desde Francia, con lo cual consigue que Lucia, carente por completo de noticias, comience a dudar de la fidelidad de su novio; después, enseña a la muchacha una carta falsa que demuestra la pretendida deslealtad del joven. Y, finalmente, da el golpe de gracia, diciendo a la muchacha que si no desposa a Arturo, él, Enrico, será decapitado y entonces su espíritu la perseguirá y atormentará hasta que muera. Con ello, consigue doblegar la voluntad de su hermana y que ésta acceda a desposar a un hombre al que no ama; pero, los posteriores sucesos demostrarán de qué poco han valido sus pérfidas maquinaciones. Porque Lucia ha elegido la única vía posible para escapar de una realidad que rechaza: la enajenación; y ello acarreará el fatal destino de la joven porque la muerte es la manera definitiva de sustraerse a una realidad que se rechaza.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 40

Romeo y Julieta redivivos

Como hemos podido comprobar, todos los personajes que intervienen en el drama engañan, mienten o, al menos, ocultan la verdad. Incluso, los más inocentes, las víctimas: Lucia y Edgardo. Ellos han mantenido en secreto sus amores debido a la enemistad entre las respectivas estirpes. Esto nos trae hasta comienzos del siglo XVIII (el momento histórico en que Walter Scott sitúa la obra está en torno al año 1700), el recuerdo de una similar historia que Shakespeare sitúa en la Edad Media: *Romeo y Julieta*. También en este caso la célebre pareja de jóvenes amantes pagará con su vida la ocultación y el engaño. Aunque parece muy probable que también hubiesen hallado la muerte a manos de las respectivas familias enfrentadas si hubiesen hecho público su amor.

Desde el momento mismo en que Romeo y Julieta o Edgardo y Lucía se enamoran perdidamente, sellan su destino. Es interesante señalar que en una y otra historia interviene un religioso, aunque su papel es muy distinto en cada caso. En *Romeo y Julieta*, Fray Lorenzo, actuando de un modo bienintencionado para salvar a la pareja de amantes que él mismo ha desposado de modo clandestino, precipita el fatal desenlace.

En *Lucia*, el capellán de Lammermoor, con su silencio cómplice, su actitud pasiva y la presión moral que ejerce sobre la joven, coadyuva al desgraciado final, por más que, cuando la pérdida de la razón, el asesinato y la muerte, se producen, él narra los luctuosos sucesos con un dolor verdadero que no alcanza a ocultar el arrepentimiento.

La locura más célebre

Llama la atención que se haya considerado tan interesante representar sobre las tablas la locura de los personajes y dedicar a la manifestación de la insania grandes escenas. Ello ha ocurrido, sobre todo, dentro del ámbito de la ópera romántica. Así sucedió, incluso antes que en *Lucia de Lammermoor* (1835), con *Anna Bolena* (1830) del propio Donizetti; y también en *Los puritanos* (1835), de Bellini, en *Macbeth* (1847), de Verdi, y en *Hamlet* (1868), de Ambroise Thomas.

Las representaciones teatrales de la locura tienen además precedentes tan remotos como *Orlando* (1733), de Haendel, e *Ifigenia en Táuride* (1779), de Gluck. Esa ostentación de la demencia llega incluso al siglo XX con ejemplos tan notables como *Wozzeck* (1921), de Alban Berg, y *Peter Grimes* (1945), de Britten.

La locura, de *Lucia de Lammermoor* es, a no dudarlo, la más célebre de todas. Tal vez Donizetti no describa la insania de un modo tan inteligente como Thomas ni alcance el desgarramiento dramático de

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 41

Verdi; pero reúne varias características que le han valido la popularidad de que goza desde su estreno hasta nuestros días.

En primer lugar, plantea una amplia y compleja escena con intervención del coro y de los personajes principales, salvo Edgardo; en segundo lugar, centra la atención del espectador sobre la demente protagonista cuyo blanco camisón ensangrentado, destaca como un destello luminoso o una aparición fantasmal en el ámbito ahora oscuro y tenebroso en que se ha convertido la sala del banquete de bodas; en tercer lugar, le otorga un cometido vocal de extrema dificultad y de rara belleza; y, en cuarto lugar, tiene la genial intuición de hacer que una flauta acompañe y remede su canto, como el eco de una música sobrenatural, ultraterrena.

Antes el honor que el amor y la misma muerte

En todo este oscuro drama, los jóvenes amantes son los más inocentes, verdaderas víctimas; pero llevan dentro de ellos mismos el germen de su infortunio. Lucia es seguramente la menos culpable, pero resulta evidente su flaqueza ante la presión del religioso y las asechanzas del hermano. Cede al fin a los designios de éste, desconsolada ante la aparente infidelidad de Edgardo; y acaso también, por el temor reverencial que profesa a Enrico, quien desempeña un papel paternalista, encaminando a la joven hacia su desgracia por el viejo método de la zanahoria y el palo; es decir, alternando falsedades, amenazas y muestras de afecto fraternal. Con toda probabilidad, lo que hace claudicar a Lucia es, sobre todo, el llamado complejo de abandono; el sentirse de pronto sola y desamparada, lo que en definitiva la empuja en busca de la protección fraterna y la de un esposo al que no ama. Tal vez, en ese mismo momento, comienza a desencadenarse el proceso de enajenación que la llevará al asesinato y a la muerte.

¿Y Edgardo? Este presenta el caso más complejo. También él es un personaje inseguro aunque sus frecuentes reacciones de dignidad ofendida sean, con toda lógica, las de un varón. Esa falta de confianza en sí mismo proviene probablemente de ser el último miembro de una estirpe desgraciada que ha perdido Lammermoor a manos de los Ashton, la familia a la que pertenecen su novia y el hermano de ésta. Enfrentado de manera inesperada a la aparente traición de Lucia, reacciona vilipendiándola y huyendo. Todavía ante la tumba de sus antepasados sigue juzgándola con la mayor dureza. Y sólo cuando es informado de su trágica muerte y ve que llevan el cadáver a la tumba, reacciona exaltando sus actos (que incluyen la demencia y el asesinato); y se siente reconfortado porque ella le ha sido siempre fiel; su honor queda limpio y ahora ya puede darse muerte para completar el drama.

Javier Franco con Patrizia Ciofi en *La fille du régiment*. Festival Opera A Coruña 2010
© Miguel Ángel Fernández

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 43

A Noite triste de Lammermoor

Julio Andrade Malde

Un drama tenebroso e espectral

Tanto a novela de Walter Scott coma a ópera de Donizetti son obras escuras, tenebrosas. Na súa práctica totalidade, ambas as dúas desenvolvéronse dentro de ambientes nocturnos e mesmo o Coro, cando é coñecedor da voda de Lucia con Arturo, di, aínda que de xeito metafórico, que ao final se disipan as tebras que cobren o castelo de Lammermoor. Ben é verdade que, logo dos terribles sucesos da noite de vodas, pídelle á noite que cubra cun veo tanto horror. Xa a Abertura ten tinturas sombrías e incluso lutuosas; ás veces semella unha marcha fúnebre, que tamén parece acompañar a Lucia tras a demencia e o asasinato.

Por engadido, o misterio desempeña un papel determinante no drama, porque suscita un temor supersticioso na protagonista e lle crea un sentimento de inseguridade e de angustia. Ao comezo do primeiro acto, mentres agarda polo seu namorado, Edgardo, nos xardíns do castelo de Ravenswood, Lucia nárralle á súa doncela, Alisa, a tráxica historia dunha moza que foi apuñalada polo seu amante e arrebolada ao pozo no mesmo lugar onde se atopan elas sentadas. O homicida pertencía á familia dos donos da fortaleza, a mesma estirpe de Edgardo, o seu mozo. A ela mesma aparecéuselle hai poucos días o fantasma da moza morta e viu como a límpida superficie da auga se tinguía de sangue. Nun primeiro momento, expresa o temor de que a súa amante traia consigo a desgraza, pero ao final a paixón triúnfa sobre a aprehensión supersticiosa. Cando menos, polo momento.

Na escena da tolaría, ela volve revivir os seus ocultos temores e a figura do fantasma daquela desgraciada moza aparéceselle de novo en forma de alucinación. Tamén o seu irmán recorre ao sobrenatural, cando exerce presión sobre ela para que acceda a casar con Arturo, utilizando como argumento último, a responsabilidade que ela habería de ter na súa morte por decapitación; en tal caso, o seu espectro perseguiraa por onde queira que vaia mentres viva. Semella evidente que Enrico coñece ben este lado débil de Lucia e explótao a prol dos seus intereses

Unha música escura e misteriosa

A música que Donizetti escribiu para *Lucia* é de altísima calidade, con momentos extraordinarios, como a escena e mais o dúo do primeiro acto; o gran sexteto e subseguinte concertante, do segundo; a célebre escena da tolaría: e o extenso final, con Edgardo enfrontado á súa propia morte. A partitura

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 44

adecúase ao texto e traduce con frecuencia un carácter tenebroso e fantasmagórico; contén moi poucos momentos en que os personaxes manifesten sentimentos de alegría ou felicidade. E, aínda neles, hai sempre unha sombra que escurece a situación. En cada momento crítico, un instrumento vai determinar a situación e mais o estado de ánimo dos protagonistas.

No primeiro acto, que é sen dúbida ningunha o máis amable, cando Lucia, acompañada por Alisa, agarda feliz o amado, a arpa, que a representa, comunica unha sensación de serenidade. Pero enseguida a protagonista rememora a triste historia da moza apuñalada e arrebolada ao pozo naquel mesmo lugar e experimenta a premonición do seu infausto destino. Mesmo no dúo subseguinte con Edgardo, este embaza o encanto do momento cunha evocación da tumba e da triste sorte da súa estirpe.

Outra pasaxe de carácter un pouco máis alegre, ten lugar co gallo da voda da protagonista; pero a sinistra narración de Raimondo na que relata a demencia e mais o crime da moza ensombrece de inmediato o cadro e anégao na máis profunda tristeza. O segundo acto trae unha nova pasaxe onde o estado de ánimo de Lucia é representado por outro instrumento: un doente corno inglés, co seu timbre especialísimo, traduce a soidade e o sentimento de abandono que experimenta a rapaza, quen comeza a pensar que o seu amante a esqueceu. No terceiro acto, a frauta, coas súas aladas evolucións e imitacións, traduce os desvaríos da moza, xa alienada. E na escena final, a trompa ponlle un fúnebre matiz heroico á desolación de Edgardo, o derradeiro da súa estirpe, que afronta a morte entre as tumbas dos seus antepasados.

O engano

Na novela de Walter Scott, *A noiva de Lammermoor,* e tamén na ópera, todos os personaxes enganan dalgún xeito. É verdade que non do mesmo xeito nin no mesmo grao. Lucia e Edgardo ocultan a verdade do seu namoramento e da súa promesa de casamento, empurrados polas circunstancias (a inimizade das familias respectivas). A moza ten un gran temor a confesar o noivado ante o seu irmán e pídelle tempo ao namorado Edgardo; el, pola contra, está disposto a pedir a súa man xa que é o derradeiro da súa estirpe e entende que o amor por Lucia debe significar a reconciliación entrambos os dous grupos familiares; por desgraza, ha de partir con urxencia cara a Francia para solucionar importantes cuestións políticas, de modo que o aprazará ata a súa volta. Entre tanto, ambos os dous mozos intercambian aneis como promesas de amor eterno.

A dama de compañía, Alisa, desempeña o simple papel de confidente: encobre e facilita os encontros entre os amantes; oculta a verdade, pero non hai que ver niso senón a expresión dun deber de fidelidade cara á nova Lucia, e ao final tamén ela corre un risco porque, coa súa actitude encubridora, fica exposta á

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 45

ira de Enrico. *Mutatis mutandis*, Normanno, capitán da garda, desempeña un papel semellante respecto do seu señor a quen lle revela os amores entre Lucia e Edgardo. Desempeña igualmente o papel que lle está atribuído como servidor distinguido do nobre. E chega mesmo á falsidade de preparar unha pretendida carta de Edgardo na que dá probas da súa infidelidade.

Moi distinto rol ten atribuído Raimondo, o capelán de Lammermoor, que foi preceptor da moza; por iso, pola súa posición destacada no castelo e tamén polo seu carácter de relixioso tería podido ser un factor de equilibrio e mais de conciliación; pola contra, faille ver a Lucia que a falta de noticias do seu noivo é proba de que a esqueceu; ademais, exerce sobre ela unha forte presión moral invocando a nai falecida, recordando o seu deber fraternal co irmán en perigo, outorgándolle un nulo carácter á promesa de matrimonio, ao non ter intervido un sacerdote, e prometéndolle o ceo a cambio do seu sacrificio matrimonial. Así, tamén contribúe ao desenlace desgraciado da historia.

A perfidia

Enrico acabou sabendo dos amores da súa irmá e enfureceu, tanto pola ocultación, como polo feito de que o noivo sexa o seu inveterado inimigo; pero o fondo da cuestión estriba en que el tivo unha actuación política contraria ao poder reinante en Escocia e teme pola súa vida; ademais, atópase nunha apurada situación financeira. Un golpe de fortuna permitiulle ver o futuro con esperanza: Lord Arthur Bucklaw, rico nobre, moi ben considerado nas esferas do poder, desexa desposar a Lucía. Desde ese momento, Enrico, non vacilará en utilizar os medios máis indignos para forzala ao casamento de conveniencia.

Ordénalle a Normanno interceptar toda a correspondencia que Edgardo lle envíe á súa noiva desde Francia, co cal consegue que Lucia, carente por completo de noticias, comece a dubidar da fidelidade do seu noivo; despois, amósalle á moza unha carta falsa que demostra a pretendida infidelidade do mozo. E, finalmente, dá o golpe de graza, dicíndolle á rapaza que se non desposa a Arturo, el, Enrico, será decapitado e daquela o seu espírito ha de perseguila e atormentala ata que morra. Con iso, consegue dobregar a vontade da súa irma e que esta acceda a desposar un home ao que non ama; pero, os posteriores sucesos demostrarán que pouco valeron as súas pérfidas maquinacións. Porque Lucia elixiu a única vía posible para fuxir dunha realidade que rexeita: a alienación; e iso implicará o fatal destino da moza porque a morte é o xeito definitivo de subtraer a unha realidade que se rexeita.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 46

Romeu e Xulieta redivivos

Como puidemos comprobar, todos os personaxes que interveñen no drama enganan, menten ou, cando menos, ocultan a verdade. Incluso, os máis inocentes, as vítimas: Lucia e Edgardo. Eles mantiveron en segredo os seus amores debido á inimizade entre as respectivas estirpes. Isto tráenos ata comezos do século XVIII (o momento histórico en que Walter Scott sitúa a obra está en torno ao ano 1700), a lembranza dunha historia semellante que Shakespeare sitúa na Idade Media: *Romeu e Xulieta*. Tamén neste caso a célebre parella de novos amantes ha de pagar coa súa vida a ocultación e mais o engano. Aínda que semella moi probable que tamén atopasen a morte a mans das respectivas familias enfrontadas se fixesen público o seu amor.

Desde o momento mesmo en que Romeu e Xulieta ou Edgardo e Lucía se namoran perdidamente, selan o seu destino. É interesante sinalar que nunha e noutra historias intervén un relixioso, aínda que o seu papel é moi distinto en cada caso. En *Romeu e Xulieta*, Frei Lourenzo, actuando dun xeito ben intencionado para salvar a parella de amantes que el mesmo desposou de modo clandestino, precipita o fatal desenlace.

En *Lucia*, o capelán de Lammermoor, co seu silencio cómplice, coa súa actitude pasiva e mais coa presión moral que exerce sobre a moza, coadxuva o desgraciado final, por máis que, cando a perda da razón, o asasinato e a morte se producen, el narra os lutuosos sucesos cunha dor verdadeira que non alcanza a ocultar o arrepentimento.

A loucura máis célebre

Chama a atención que se considerase tan interesante representar sobre as táboas a loucura dos personaxes e dedicarlle á manifestación da insania grandes escenas. Isto aconteceu, sobre todo, dentro do ámbito da ópera romántica. Así sucedeu, mesmo antes que en *Lucia di Lammermoor* (1835), con *Anna Bolena* (1830) do propio Donizetti; e tamén na obra *Os puritanos* (1835), de Bellini, en *Macbeth* (1847), de Verdi, e mais en *Hamlet* (1868), de Ambroise Thomas.

As representacións teatrais da tolaría teñen ademais precedentes tan remotos como *Orlando* (1733), de Haendel, e *Ifigenia en Táuride* (1779), de Gluck. Esa ostentación da demencia chega incluso ao século XX con exemplos tan notables como *Wozzeck* (1921), de Alban Berg, e *Peter Grimes* (1945), de Britten.

A tolaría, de *Lucia di Lammermoor* é, sen lugar para a dúbida, a máis célebre de todas. Talvez Donizetti non describa a insania dun modo tan intelixente coma Thomas nin alcance o afliximento dramático de Verdi; pero reúne varias características que lle valeron a popularidade de que goza dende a súa estrea ata os nosos días.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 47

En primeiro lugar, expón unha ampla e complexa escena con intervención do coro e dos personaxes principais, agás Edgardo; en segundo lugar, centra a atención do espectador sobre a demente protagonista cuxo branco camisón ensanguentado, destaca coma un destello luminoso ou unha aparición fantasmal no ámbito agora escuro e tenebroso en que se converteu a sala do banquete de vodas; en terceiro lugar, outórgalle un cometido vocal de extrema dificultade e de rara beleza; e, en cuarto lugar, ten a xenial intuición de facer que unha frauta acompañe e remedie o seu canto, como o eco dunha música sobrenatural, ultraterreal.

Sir Walte Scott. Oleo sobre lienzo de John Graham Gilbert,
1829. National Portrait Gallery

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 48

Antes o honor que o amor e a mesma morte

En todo este escuro drama, os novos amantes son os máis inocentes, verdadeiras vítimas; pero levan dentro deles mesmos o xerme do seu infortunio. Lucia é seguramente a menos culpable, pero resulta evidente a súa fraqueza ante a presión do relixioso e os enganos do irmán. Cede ao fin aos designios deste, desconsolada ante a aparente infidelidade de Edgardo; e acaso tamén, polo temor reverencial que lle profesa a Enrico, quen desempeña un papel paternalista, encamiñando a moza cara á súa desgraza polo vello método da cenoria e o pau; isto é, alternando falsidades, ameazas e mostras de afecto fraternal. Con toda probabilidade, o que fai claudicar a Lucia é, sobre todo, o chamado complexo de abandono; o sentirse de súpeto soa e desamparada, o que en definitiva a empurra na procura da protección fraterna e na dun marido ao que non ama. Talvez, nese mesmo momento, comeza a se desencadear o proceso de alienación que a levará ao asasinato e mais á morte.

E Edgardo? Este presenta o caso máis complexo. Tamén el é un personaxe inseguro aínda que as súas frecuentes reaccións de dignidade ofendida sexan, con toda lóxica, as dun varón. Esa falta de confianza en si mesmo provén probablemente de ser o derradeiro membro dunha estirpe desgraciada que perdeu Lammermoor a mans dos Ashton, a familia á que pertencen a súa noiva e mais o irmán desta. Enfrontado de xeito inesperado á aparente traizón de Lucia, reacciona vilipendiándoa e fuxindo. Aínda ante a tumba dos seus antepasados segue a xulgala coa maior dureza. E só cando é informado da súa tráxica morte e ve que levan o cadáver á tumba, reacciona exaltando os seus actos (que inclúen a demencia e o asasinato); e séntese reconfortado porque ela lle foi sempre fiel; o seu honor queda limpo e agora xa pode dar morte para completar o drama.

Adelina Patti (1843-1919),
la prima donna del siglo XIX,
debutó en Nueva York a los dieciséis años
en el papel de Lucía.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 49

Biografías

Por orden de aparición en el reparto

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 50

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 51

María José Moreno

Soprano

Nace en Granada y desde muy joven reside en Madrid ciudad donde estudió en la Escuela Superior de Canto. En 1997 gana el concurso Francisco Viñas, dentro del cual se le conceden también los premios del público y al mejor cantante español. Ha cantado en la Staatsoper de Viena Rosina del *Barbiere di Siviglia* y Olimpia de *Les Contes d'Hoffman*. En La Scala de Milán debutó con el rol de Gilda de *Rigoletto* junto a Leo Nucci. Ha interpretado Nannetta de *Falstaff* en Londres con Colin Davis y la London Symphony, de la cual se realizo una grabación para LSO live premiada con un Grammy en 2006. Entre sus mas recientes actuaciones cabe destacar *La gazza ladra* (Ninetta) con Alberto Zedda. Estreno de la ópera *Zaira* (Zaira) de Portugal, en la Fundación Gulbenkian en Lisboa. En 2009 debuta en el Festival Rossini de Pésaro cantando el rol de la Contesa Adèle del *Comte Ory,* y tras el éxito obtenido vuelve a ser invitada en el 2010 para interpretar la protagonista de *Demetrio y Polibio* y un concierto Pergolesi. Entre sus recientes proyectos cabe destacar *Conciertos en Italia* con «I Solisti Veneti», Donna Anna de *Don Giovanni* en el Festival Mozart de A Coruña, *Doña Francisquita* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, Liceo de Barcelona y La Maestranza de Sevilla, *Königin der Nact* de Die Zauberflöte y Gilda de *Rigoletto*. Y entre sus proximos, *Lucio Silla* en el Liceu, *Lucia di Lammermoore* y *Pagliacci*.

Nace en Granada e desde moi nova reside en Madrid, cidade onde estudou na Escola Superior de Canto. En 1997 gaña o concurso Francisco Viñas, dentro do cal se lle conceden tamén os premios do público e ao mellor cantante español. Cantou na Staatsoper de Viena Rosina da obra *El Barbiere di Siviglia* e Olympia de *Les Contes d'Hoffman*. En La Scala de Milán debutou co rol de Gilda de *Rigoletto* xunto a Leo Nucci. Interpretou Nannetta de *Falstaff* en Londres con Colin Davis e a London Symphony, da cal se realizou unha gravación para LSO live premiada cun Grammy en 2006. Entre as súas máis recentes actuacións cabe salientar *La gazza ladra* (Ninetta) con Alberto Zedda. Estrea da ópera *Zaira* (Zaira) de Portugal, na Fundación Gulbenkian en Lisboa. En 2009 debuta no Festival Rossini de Pésaro cantando o rol da Contessa Adèle da obra *El Comte Ory*, e logo do éxito obtido volve a ser convidada no ano 2010 para interpretar a protagonista de *Demetrio e Polibio* e un concerto Pergolesi. Entre os seus recentes proxectos cabe salientar *Concertos en Italia* con «I Solisti Veneti», Donna Anna de *Don Giovanni* no Festival Mozart da Coruña, *Doña Francisquita* no Teatro da Zarzuela de Madrid, no Liceu de Barcelona e mais na Maestranza de Sevilla, *Königin der Nact* de Zauberflöte e Gilda de *Rigoletto*. E entre os seus vindeiros compromisos destacan *Lucio Silla* no Liceu, *Lucia di Lammermoore* e *Pagliacci*.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 52

Celso Albelo

Tenor

Considerado uno de los mejores tenores de la actualidad, Celso Albelo continúa la huella de los grandes cantantes españoles y se distingue por poseer una voz de gran cuerpo y homogeneidad y un timbre brillante y atractivo, elementos a los que une una línea de canto depurada y un fraseo expresivo y cargado de sentido. Nacido en Santa Cruz de Tenerife, se formó en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad con Isabel García Soto y en la Escuela Superior de Canto Reina Sofía de Madrid con Tom Krause y Manuel Cid, perfeccionándose más tarde con Carlo Bergonzi en la Academia de Busseto. En 2006 salta a la primera línea de la escena operística internacional tras su exitoso Duque de Mantua de *Rigoletto* (Verdi) en Busseto, junto a Leo Nucci. A partir de entonces ha sido invitado a La Scala de Milán (*L'elisir d'amore*, *Pagliacci*), la Royal Opera House del Covent Garden de Londres (*La Sonnambula*), La Fenice de Venecia (*L'elisir d'amore)* el Rossini Opera Festival de Pésaro (*Stabat Mater*), la Academia de Santa Cecilia en Roma (*Guillaume Tell,* grabado en directo para la EMI), el Teatro Verdi de Trieste (*Don Pasquale*, *Les pêcheurs de perles*, *Maria Stuarda, Anna Bolena),* el Carlo Felice de Génova (*Don Pasquale)*, el Filarmónico de Verona, el Comunale de Bolonia (*I Puritani)*, el Verdi de Salerno (*Lucia di Lammermoor, I puritani, L'elisir d'amore)*, el Lirico de Cagliari (*Falstaff, L'elisir d'amore)*, las Termas de Caracalla de Roma (*Rigoletto)*, el Massimo Bellini de Catania (*Maria Stuarda)*, el Teatro Real de Madrid (*Rigoletto)*, el Pérez Galdos de Las Palmas de Gran Canaria

Considerado un dos mellores tenores da actualidade, Celso Albelo continúa a pegada dos grandes cantantes españois e distínguese por posuír unha voz de gran corpo e homoxeneidade e un timbre brillante e atractivo, elementos aos que une unha liña de canto depurada e un fraseo expresivo e cargado de sentido. Nado en Santa Cruz de Tenerife, formouse no Conservatorio Superior de Música da súa cidade con Isabel García Soto e na Escuela Superior de Canto Reina Sofía de Madrid con Tom Krause e Manuel Cid, e perfeccionouse máis tarde con Carlo Bergonzi na Academia de Busseto. En 2006 salta á primeira liña da escena operística internacional logo do éxito do seu papel como Duque de Mantua de *Rigoletto* (Verdi) en Busseto, xunto a Leo Nucci. A partir daquela foi convidado a La Scala de Milán (*L'elisir d'amore*, *Pagliacci*), á Royal Opera House do Covent Garden de Londres (*La Sonnambula*), La Fenice de Venecia (*L'elisir d'amore),* ao Rossini Opera Festival de Pésaro (*Stabat Mater*), á Academia de Santa Cecilia en Roma (*Guillaume Tell,* gravado en directo para a EMI), ao Teatro Verdi de Trieste (*Don Pasquale*, *Les pêcheurs de perles*, *Maria Stuarda, Anna Bolena),* ao Carlo Felice de Génova (*Don Pasquale)*, ao Filharmónico de Verona, ao Comunale de Boloña (*I Puritani)*, ao Verdi de Salerno (*Lucia di Lammermoor, I puritani, L'elisir d'amore)*, ao Lirico de Cagliari (*Falstaff, L'elisir d'amore)*, ás Termas de Caracalla de Roma (*Rigoletto)*, ao Massimo Bellini de Catania (*Maria Stuarda)*, ao Teatro Real de Madrid (*Rigoletto)*, ao Pérez Galdos das Palmas de

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 53

(*La Sonnambula, L'elisir d'amore*), el Campoamor de Oviedo, el Festival de Ópera de A Coruña (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *I Puritani*, *La Fille du régimen*. *L'elisir d'amore*), el Festival Castell de Peralada (*Don Pasquale*), Palacio Euskalduna de Bilbao (*L'elisir d'amore*), Palau de les Arts de Valencia (*Thäis*), la Opernhaus de Zúrich (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *La Juive*, *Gianni Schicchi*, *Maria Stuarda*), el Festival Classic Openair de Solothurn (*Rigoletto*), el de Savonlinna (*I Puritani*), el de Baden-Baden (*La Sonnambula*), la Ópera de Tokyo (*Lakmé*), Ópera de Montecarlo (*Rigoletto*) la de Hamburgo (*L'elisir d'amore*), gira por Japón con el Teatro Comunale de Bolonia (*I Puritani*). Su presencia es habitual en numerosos recitales y conciertos líricos en las más prestigiosas salas de España, República Dominicana, Estados Unidos, Bélgica, Italia Concertgebouw de Amsterdam y en el Royal Albert Hall (Proms de la BBC) en Londres (*Guillaume Tell*). Ha colaborado con directores de prestigio internacional como Antonio Pappano, Daniel Harding, Daniel Oren, Alberto Zedda, Nello Santi, Rafael Frühbeck de Burgos, Carlo Rizzi, Donato Renzetti, Giuliano Carella, Fabrizio Carminati, Frédéric Chaslin, Antonio Fogliani o Marcelo Panni. Por su talento y dedicación, Celso Albelo ha sido galardonado con, entre otros los Premios Ópera Actual 2008, el Oscar de la Lírica de la Fundación Verona per l'Arena (2010) y el Premio Lírico Teatro Campoamor 2010, el más importante de España, en la categoría Cantante revelación por *Puritani*. Sus últimos compromisos son *L'Elisir d'Amore* en Bilbao, Venecia y Palermo, *Les Pêcheurs de Perles* en Salerno, *Don Pasquale* en la Scala de Milán, *Lucia di Lammermoor* en Mannheim, *La Fille du Régiment* en la Ópera Nacional de París y *La Sonnambula* en Viena y

Gran Canaria (*La Sonnambula, L'elisir d'amore*), ao Campoamor de Oviedo, ao Festival de Ópera da Coruña (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *I Puritani*, *La Fille du régiment*. *L'elisir d'amore*), ao Festival Castell de Peralada (*Don Pasquale*), ao Palacio Euskalduna de Bilbao (*L'elisir d'amore*), ao Palau de les Arts de Valencia (*Thäis*), á Opernhaus de Zúrich (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *La Juive*, *Gianni Schicchi*, *Maria Stuarda*), ao Festival Classic Openair de Solothurn (*Rigoletto*), o de Savonlinna (*I Puritani*), o de Baden-Baden (*La Sonnambula*), a Ópera de Tokyo (*Lakmé*), a Ópera de Montecarlo (*Rigoletto*), a de Hamburgo (*L'elisir d'amore*), ou a unha xira por Xapón co Teatro Comunale de Boloña (*I Puritani*). A súa presenza é habitual en numerosos recitais e concertos líricos nas máis prestixiosas salas de España, República Dominicana, Estados Unidos, Bélxica, Italia Concertgebouw de Amsterdam e no Royal Albert Hall (Proms da BBC) en Londres (*Guillaume Tell*). Colaborou con directores de prestixio internacional como Antonio Pappano, Daniel Harding, Daniel Oren, Alberto Zedda, Nello Santi, Rafael Frühbeck de Burgos, Carlo Rizzi, Donato Renzetti, Giuliano Carella, Fabrizio Carminati, Frédéric Chaslin, Antonio Fogliani ou Marcelo Panni. Polo seu talento e dedicación, Celso Albelo foi galardoado con, entre outros os Premios Ópera Actual 2008, o Oscar da Lírica da Fundación Verona per l'Arena (2010) e o Premio Lírico Teatro Campoamor 2010, o máis importante de España, na categoría Cantante revelación por *Puritani*. Os seus últimos compromisos son *L'Elisir d'Amore* en Bilbao, Venecia e Palermo, *Les Pêcheurs de Perles* en Salerno, *Don Pasquale* en la Scala de Milán, *Lucia di Lammermoor* en Mannheim, *La Fille du Régiment* na Ópera Nacional de París e *La Sonnambula* en Viena e Montecarlo.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 54

Montecarlo. Próximamente cantará *Rigoletto* en la Maestranza de Sevilla, *Guillaume Tell* en el Festival Rossini de Pésaro y en Montecarlo, *La Sonnambula* en Barcelona, *I Puritani* en Bilbao o *Roberto Devereux* en Viena y Berlín.

Proximamente cantará *Rigoletto* na Maestranza de Sevilla, *Guillaume Tell* no Festival Rossini de Pésaro e en Montecarlo, *La Sonnambula* en Barcelona, *I Puritani* en Bilbao ou *Roberto Devereux* en Viena e Berlín.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 55

Javier Franco

Barítono

Nace en La Coruña. Estudia en la Escuela Superior de Canto de Madrid y en el Conservatorio Superior de Música del Liceu de Barcelona asistiendo además a cursos de perfeccionamiento con Alfredo Kraus y Renato Bruson. Muy pronto empieza a proclamarse ganador de diversos concursos Internacionales como el «Viñas» de Barcelona, el Concurso Internacional «Francisco Alonso» de Madrid, el «Luis Mariano» de Irún o el «Rocca delle Macìe» en Siena (Italia). Lo que le lleva rápidamente a trabajar en teatros tan importantes como el Liceu de Barcelona, Verdi de Sassari, Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia, Bijloke Concert Hall de Gante (Bélgica), Ópera de La Coruña, Zarzuela de Madrid, São Carlos de Lisboa, Campoamor de Oviedo, Comunale de Bolonia, Teatro Real de Madrid, Auditorio Nacional de Madrid, Verdi de Salerno, Biwako Hall de Otsu (Japón), Bunkamura Orchard Hall de Tokio, etc... Ha estado a las órdenes de grandes Maestros como David Parry, Donato Renzetti, Reato Palumbo, Steven Mercurio, Roberto Tolomelli, Reynald Giovaninetti, Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez Martínez, Ramón Torrelledó, Carlos Aragón, José Luis Temes, Maurizio Benini, Nir Kabaretti... Sus actuaciones más destacadas incluyen *El Caserío* en Oviedo, *Lucia di Lammermoor* (Enrico) en el Victor Villegas de Murcia, *La Traviata* (G. Germont) en el Teatro Villamarta de Jerez, *Lucia di Lammermoor* (Enrico) en el Palau Les Arts Reina Sofía de Valencia, *Don Giovanni* (Don Giovanni) en Riga (Letonia), *Maria di Rohan* (Enrico) en Viena, *Un ballo in Maschera* (Renato) en el Teatro Campoamor de Oviedo,

Nace na Coruña. Estuda na Escola Superior de Canto de Madrid e no Conservatorio Superior de Música do Liceu de Barcelona asistindo, ademais, a cursos de perfeccionamento con Alfredo Kraus e Renato Bruson. Moi pronto comeza a proclamarse gañador de diversos concursos internacionais como o «Viñas» de Barcelona, o Concurso Internacional «Francisco Alonso» de Madrid, o «Luis Mariano» de Irún ou o «Rocca delle Macìe» en Siena (Italia); o que o leva rapidamente a traballar en teatros tan importantes como o Liceu de Barcelona, o Verdi de Sassari, o Palau de Les Arts Reina Sofía de Valencia, o Bijloke Concert Hall de Gante (Bélxica), a Ópera da Coruña, a Zarzuela de Madrid, o São Carlos de Lisboa, o Campoamor de Oviedo, o Comunale de Boloña, o Teatro Real de Madrid, o Auditorio Nacional de Madrid, o Verdi de Salerno, o Biwako Hall de Otsu (Xapón), o Bunkamura Orchard Hall de Toquio, etc... Estivo ás ordes de grandes mestres como David Parry, Donato Renzetti, Reato Palumbo, Steven Mercurio, Roberto Tolomelli, Reynald Giovaninetti, Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez Martínez, Ramón Torrelledó, Carlos Aragón, José Luis Temes, Maurizio Benini, Nir Kabaretti... As súas actuacións máis destacadas inclúen *O Casarío* en Oviedo, *Lucia di Lammermoor* (Enrico) no Víctor Villegas de Murcia, *La Traviata* (G. Germont) no Teatro Villamarta de Jerez, *Lucia di Lammermoor* (Enrico) no Palau Les Arts Reina Sofía de Valencia, *Don Giovanni* (Don Giovanni) en Riga (Letonia), *Maria di Rohan* (Enrico) en Viena, *Un ballo in Maschera* (Renato) no Teatro Campoamor de Oviedo, *La Bohème* (Marcello) no

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 56

La Bohème (Marcello) en el Festival de Peralada, *O Arame* en el Festival de La Coruña, *Los Gavilanes* (Juan) en el Teatro Campoamor de Oviedo, *Pan y Toros* (Capitán Peñaranda) en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, *La Fille du Regiment* (Sulpice) en el Palacio de la Ópera de A Coruña y Mallorca, *Katiuska* (Pedro) en el Teatro Calderón de Valladolid y en el Teatro Campoamor de Oviedo, *La del Manojo de Rosas* (Joaquín) en Las Palmas, *La Bohème* (Marcello) en el Teatro Sociale de Rovigo (Italia) y en La Coruña, *Le Villi* en Jerez de la Frontera, *Marina* (Roque) en Palma de Mallorca, *Lucia di Lammermoor* en Graz (Austria), *O Mariscal* en el Palacio de la Opera de La Coruña, *Il Trovatore* (Conte di Luna) en Italia, *Le Villi* (Guglielmo) en el Liceu de Barcelona, *Faust* (Valentin) en el Auditorio de La Coruña, *Jugar con fuego* de Barbieri (Marqués de Caravaca) en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, *Il barbiere di Siviglia* (Figaro) en el Teatro Sao Carlos de Lisboa, *La Traviata* en el Liceu de Barcelona, *Babel 46* de Montsalvatge en el Teatro Real de Madrid, *La del manojo de rosas* de Sorozábal (Joaquín), *La rosa del azafrán* de Guerrero (Juan Pedro), *La Fattucchiera* de Vicente Cuyás en el Liceu de Barcelona, *Il Trovatore* y *Luisa Miller* en Tokio, con el Teatro San Carlo de Nápoles. Javier Franco ha debutado también en *Roberto Devereux* (Duca di Nottingham), *Pagliacci* (Silvio), *Luisa Miller* (Miller), *Carmina Burana*, *El centro de la tierra* (Gran sacerdote) y *El retablo de Maese Pedro* (Don Quijote). Entre sus recientes y próximos compromisos se encuentran *Il segreto di Susanna* en el Teatro Villamarta de Jerez, Teatro Cervantes de Málaga y Teatro Arriaga de Bilbao, *Lucía di Lammermoor* (Enrico) en el Palacio Euskalduna de Bilbao, *L'elisir d'amore* (Belcore) en el Palacio de la Opera de A Coruña, *La Traviata* (Germont)

Festival de Peralada, *O Arame* no Festival da Coruña, *Os Gaviáns* (Juan) no Teatro Campoamor de Oviedo, *Pan y Toros* (Capitán Peñaranda) no Teatro Municipal de Santiago de Chile, *La Fille du Regiment* (Sulpice) no Palacio da Ópera da Coruña e Mallorca, *Katiuska* (Pedro) no Teatro Calderón de Valladolid e no Teatro Campoamor de Oviedo, *La del Manojo de Rosas* (Joaquín) nas Palmas, *La Bohème* (Marcello) no Teatro Sociale de Rovigo (Italia) e na Coruña, *Le Villi* en Jerez de la Frontera, *Marina* (Roque) en Palma de Mallorca, *Lucia di Lammermoor* en Graz (Austria), *O Mariscal* no Palacio da Ópera da Coruña, *Il Trovatore* (Conte di Luna) en Italia, *Le Villi* (Guglielmo) no Liceu de Barcelona, *Faust* (Valentín) no Auditorio da Coruña, *Jugar con fuego* de Barbieri (Marqués de Caravaca) no Teatro da Zarzuela de Madrid, *Il barbiere di Siviglia* (Figaro) no Teatro Sao Carlos de Lisboa, *La Traviata* no Liceu de Barcelona, *Babel 46* de Montsalvatge no Teatro Real de Madrid, *La del manojo de rosas* de Sorozábal (Joaquín), *La rosa del azafrán* de Guerrero (Juan Pedro), *La Fattucchiera* de Vicente Cuyás no Liceu de Barcelona, *Il Trovatore* e *Luisa Miller* en Toquio, co Teatro San Carlo de Nápoles. Javier Franco debutou tamén en *Roberto Devereux* (Duca di Nottingham), *Pagliacci* (Silvio), *Luisa Miller* (Miller), *Carmina Burana*, *O centro da terra* (Gran sacerdote) e *O retablo do Mestre Pedro* (Don Quixote). Entre os seus recentes e vindeiros compromisos atópanse *Il segreto di Susanna* no Teatro Villamarta de Jerez, no Teatro Cervantes de Málaga e mais no Teatro Arriaga de Bilbao, *Lucía di Lammermoor* (Enrico) no Palacio Euskalduna de Bilbao, *L'elisir d'amore* (Belcore) no Palacio da Ópera da Coruña, *La Traviata* (Germont) na Ópera de Rouen e

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 57

en la Opera de Rouen y en la Opera Royal du Chateau de Versailles, *El Caserío* en el Teatro Campoamor de Oviedo, *Manon Lescaut* en la Ópera de Graz, *Cavalleria Rusticana* en la Temporada de Ópera de las Palmas, *El Caserío* en el Teatro Arriaga de Bilbao y *Lucia di Lammermoor* en Coruña.

mais na Ópera Royal du Chateau de Versailles, *O Casarío* no Teatro Campoamor de Oviedo, *Manon Lescaut* na Ópera de Graz, *Cavalleria Rusticana* na Temporada de Ópera das Palmas, *O Casarío* no Teatro Arriaga de Bilbao e *Lucia di Lammermoor* na Coruña.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 58

José Francisco Pardo

Tenor

Nace en A Coruña, ciudad en la que comienza sus estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música. Posteriormente se traslada a Madrid para continuar su formación vocal y musical en la Escuela Superior de Canto bajo la dirección de profesores como, María Dolores Travesedo, Rogelio Gavilanes, Miguel Zanetti entre otros, graduándose con las mejores calificaciones en el año 2004. Complementa su formación académica realizando cursos de ampliación de Canto, Fonética Alemana e Interpretación para cantantes y pianistas impartidos por Montserrat Pueyo (Catedrática del Conservatorio Superior de Barcelona), Helena Lazarska (Catedrática de la Hochschule für Musik und darstellende kunst de Viena), Miguel Zanetti y Uta Weber, catedráticos de Repertorio Estilístico y Fonética Alemana aplicada al canto de la Escuela Superior de Canto de Madrid. Asimismo, ha recibido clases magistrales impartidas por profesionales como Elisabeth Whitehouse, Eric Halfvarson, Carlos Álvarez, Dolora Zajick, Jayne Casselman y del director de orquesta Maurizio Benini. Su primera toma de contacto como solista fue su participación en *Dido y Eneas* de Henry Purcell y *Un Ballo in Maschera* de Verdi, en su ciudad natal. En su repertorio operístico se encuentran roles como el de Alfredo Germont de La Traviata, el Duca de *Rigoletto*, el Conde de Almaviva de *El Barbero de Sevilla*, Ferrando de *Cosi fan tutte*, Don Ottavio de *Don Giovanni*, el Príncipe de la ópera *Cendrillon* (Cenicienta) de Pauline Viardot, ópera organizada por Amigos de la Ópera de Vigo, realizándolo posteriormente por diferentes ciudades españolas, entre otros.

Nace na Coruña, cidade na que comeza os seus estudos de canto no Conservatorio Superior de Música. Posteriormente, trasládase a Madrid para continuar a súa formación vocal e musical na Escola Superior de Canto baixo a dirección de profesores como María Dolores Travesedo, Rogelio Gavilanes, Miguel Zanetti entre outros, e graduouse coas mellores cualificacións no ano 2004. Complementa a súa formación académica realizando cursos de ampliación de Canto, Fonética Alemá e Interpretación para cantantes e pianistas impartidos por Montserrat Pueyo (Catedrática do Conservatorio Superior de Barcelona), Helena Lazarska (Catedrática da Hochschule für Musik und darstellende kunst de Viena), Miguel Zanetti e Uta Weber, catedráticos de Repertorio Estilístico e Fonética Alemá aplicada ao canto da Escola Superior de Canto de Madrid. Así mesmo, recibiu clases maxistrais impartidas por profesionais como Elisabeth Whitehouse, Eric Halfvarson, Carlos Álvarez, Dolora Zajick, Jayne Casselman e do director de orquestra Maurizio Benini. A súa primeira toma de contacto como solista foi a súa participación en *Dido e Eneas* de Henry Purcell e *Un Ballo in Maschera* de G. Verdi, na súa cidade natal. No seu repertorio operístico atópanse roles como o de Alfredo Germont de *La Traviata*, o Duca de *Rigoletto*, o Conde de Almaviva da obra *O Barbeiro de Sevilla*, Ferrando de *Cosi fan tutte*, Don Ottavio de *Don Giovanni*, o Príncipe da ópera *Cendrillon* (*A Cinsenta*) de Pauline Viardot, ópera organizada por Amigos da Ópera de Vigo e realizada posteriormente por diferentes cidades españolas, entre outros.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 59

Además ha participado a lo largo de varias temporadas del Teatro Real de Madrid realizando partiquinos en operas tales como, *Manon* de Massenet, *La Dolores* de Bretón, *Osud y Desde la casa de los muertos* de Janacek, *La Bohème* de Puccini, *Wozzeck* de Alban Berg. Desde el año 2008 es invitado regularmente en las temporadas de ópera que organiza Amigos de la Ópera de La Coruña, realizando los papeles de *Malcom (Macbeth), Pang (Turandot), Roderigo (Otello), Borsa (Rigoletto) junto a Leo Nucci. En Septimebre de este año participó en la ópera Madame Butterfly de Puccini dirigido por Macello Panni y Mario Pontiggia.* Ha cantado las zarzuelas *La Dolorosa* (Rafael), *Los Gavilanes* (Gustavo), *La Tabernera del Puerto* (Leandro), *Luisa Fernanda* (Javier) y *La Verbena de la Paloma* (Julián). En Oratorio, ha interpretado el *Réquiem* de Mozart, el *Stabat Mater* de Schubert y *La misa de la coronación* de W.A. Mozart, *El Mesias* de Haendel, *Oratorio de Navidad* de Saint-Saëns, *La Creación* de Haydn. Ha trabajado con importantes directores españoles y extranjeros, como Gómez Martínez, Jesús López Cobos, García Navarro, Víctor Pablo Pérez, Vasily Petrenko, entre otros. Entre las orquestas con las que ha actuado se encuentran la Orquesta Sinfónica de Galicia, la de Castilla León, la Orquesta Sinfónica de Madrid.

Ademais, participou ao longo de varias temporadas do Teatro Real de Madrid realizando extras en óperas tales como *Manon* de Massenet, *La Dolores* de Bretón, *Osud* e *Desde a casa dos mortos* de Janacek, *La Bohème* de Puccini, *Wozzeck* de Alban Berg. Desde o ano 2008 é convidado con regularidade nas temporadas de ópera que organiza Amigos da Ópera da Coruña, realizando os papeis de Malcom (*Macbeth*), Pang (*Turandot*), Roderigo (*Otello*), Borsa (*Rigoletto*) xunto a Leo Nucci. En setembro deste ano participou na ópera *Madame Butterfly* de Puccini dirixido por Macello Panni e Mario Pontiggia. Cantou as zarzuelas *La Dolorosa* (Rafael), *Los Gavilanes* (Gustavo), *La Tabernera del Puerto* (Leandro), *Luisa Fernanda* (Javier) e *La Verbena de la Paloma* (Julián). En Oratorio, interpretou o *Réquiem* de Mozart, o *Stabat Mater* de Schubert e *A misa da coroación* de W. A. Mozart, *O Mesías* de Haendel, *Oratorio de Nadal* de Saint-Saëns, *A Creación* de Haydn. Traballou con importantes directores españois e estranxeiros, como Gómez Martínez, Jesús López Cobos, García Navarro, Víctor Pablo Pérez, Vasily Petrenko, entre outros. Entre as orquestras coas que actuou atópanse a Orquestra Sinfónica de Galicia, a de Castela León e a Orquestra Sinfónica de Madrid.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 60

Enrico Giuseppe Iori

Bajo | Baixo

Alumno de Lucetta Bizzi, Carlo Bergonzi y Carlo Meliciani, completó sus estudios en el Conservatorio de Parma. Tras su debut en 1996, ha participado en las temporadas de los teatros y sala de concierto más importantes de Europa, entre las que se incluyen el Teatro alla Scala, Teatro La Fenice de Venecia, Teatro Filarmónico y Arena de Verona, Teatro San Carlo de Nápoles, Teatro Regio de Parma, Teatro Regio de Turín, Teatro Comunale de Ferrara, Teatro Valli de Reggio Emilia, Teatro Donizetti de Bergamo, Festival de Ópera de Macerata, Ópera de Montpellier, Teatro San Carlos de Lisboa o el Teatro Bolshoi de Moscú. Ha trabajado algunos de los más señeros directores de ópera, tales como Lorin Maazel, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Daniel Oren, George Prête, Bruno Bartoletti, Bruno Campanella, Renato Palumbo, Donato Renzetti, Carlo Rizzi, Jeffrey Tate y con directores de escena como Daniel Abbado, Liliana Cavani, Denis Krief, Pier Luigi Pizzi, Lamberto Puggelli, Luca Ronconi, Emilio Sagi o Franco Zeffirelli. Su repertorio incluye Oroveso (*Norma*); Giorgio (*I Puritani*), Raimondo (*Lucia di Lammermoor*), Don Basilio (Il *Barbiere di Siviglia*), Alfonso (*Lucrezia Borgia*), Colline (*La Bohème*), Timur (*Turandot*), Oberto (*Oberto, Conte di San Bonifacio*), Zaccaria (*Nabucco*), Silva (*Ernani*), Attila (*Attila*, de Verdi), Banquo (*Macbeth*), Walter (*Luisa Miller*), Sparafucile (*Rigoletto*), Fiesco (*Simon Boccanegra*), Padre Guardiano (*La forza del destino*), Re (*Aida*) y Filippo II (*Don Carlo*). Ha participado en las grabaciones de *Aida* (producción de Zeffirelli en Busseto), *Aroldo* (producción de Pier Lugio Pizzi), *Lucia di*

Alumno de Lucetta Bizzi, Carlo Bergonzi e Carlo Meliciani, completou os seus estudos no Conservatorio de Parma. Logo do seu debut en 1996, participou nas temporadas dos teatros e salas de concertos máis importantes de Europa, entre os que se inclúen o Teatro alla Scala, o Teatro La Fenice de Venecia, o Teatro Filharmónico e mais o Arena de Verona, o Teatro San Carlo de Nápoles, o Teatro Regio de Parma, o Teatro Regio de Turín, o Teatro Comunale de Ferrara, o Teatro Valli de Reggio Emilia, o Teatro Donizetti de Bergamo, o Festival de Ópera de Macerata, a Ópera de Montpellier, o Teatro San Carlos de Lisboa ou o Teatro Bolshoi de Moscova. Traballou con algúns dos máis senlleiros directores de ópera, tales como Lorin Maazel, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Daniel Oren, George Prête, Bruno Bartoletti, Bruno Campanella, Renato Palumbo, Donato Renzetti, Carlo Rizzi, Jeffrey Tate e con directores de escena como Daniel Abbado, Liliana Cavani, Denis Krief, Pier Luigi Pizzi, Lamberto Puggelli, Luca Ronconi, Emilio Sagi ou Franco Zeffirelli. O seu repertorio inclúe Oroveso (*Norma*); Giorgio (*I Puritani*), Raimondo (*Lucia di Lammermoor*), Don Basilio (*Il Barbiere di Siviglia*), Alfonso (*Lucrezia Borgia*), Colline (*La Bohème*), Timur (*Turandot*), Oberto (*Oberto, Conte di San Bonifacio*), Zaccaria (*Nabucco*), Silva (*Ernani*), Attila (*Attila*, de Verdi), Banquo (*Macbeth*), Walter (*Luisa Miller*), Sparafucile (*Rigoletto*), Fiesco (*Simon Boccanegra*), Padre Guardiano (*La forza del destino*), Re (*Aida*) e Filippo II (*Don Carlo*). Participou nas gravacións de *Aida* (produción de Zeffirelli en Busseto), *Aroldo* (produ-

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 61

Lammermoor y *Lucrezia Borgia* (producción del Festival Donizetti de Bergamo), *Macbeth* (producción del Teatro Regio de Parma). En 2011, hizo su debut en la Scala interpretando el rol protagonista de *Attila*. Entre sus recientes trabajos se incluyen *La forza del destino* y *Aida* en el Maggio Musicale Fiorentino y su posterior gira a Tokio, bajo la dirección de Zubin Mehta, *Lucia di Lammermoor* (Raimondo) en el Teatro La Fenice de Venecia, *Turandot* (Timur) en el Festival Puccini de Torre del Lago, *Don Carlo* (Filippo II) en el Teatro San Carlos de Lisboa y *Norma* (Oroveso) en el Teatro Regio de Turín. Entre sus próximos compromisos cabe destacar su participación en *La Gioconda* (Zaune) en el Teatro de la Ópera de Roma, Sparafucile (*Rigoletto*) en el Metropolitan de Nueva York, Banquo (*Macbeth*) en Cagliari, Padre Guardiano (*La forza del destino*) en la Ópera de Washington y Oroveso (*Norma*) en la Ópera de Lyon.

ción de Pier Lugio Pizzi), *Lucia di Lammermoor* e *Lucrezia Borgia* (produción do Festival Donizetti de Bergamo), *Macbeth* (produción do Teatro Regio de Parma). En 2011 fixo o seu debut en la Scala interpretando o rol protagonista de *Attila*. Entre os seus recentes traballos inclúense *La forza del destino* e *Aida* no Maggio Musicale Fiorentino e a súa posterior xira a Toquio, baixo a dirección de Zubin Mehta, *Lucia di Lammermoor* (Raimondo) no Teatro La Fenice de Venecia, *Turandot* (Timur) no Festival Puccini de Torre do Lago, *Don Carlo* (Filippo II) no Teatro San Carlos de Lisboa e *Norma* (Oroveso) no Teatro Regio de Turín. Entre os seus vindeiros compromisos cabe salientar a súa participación en *La Gioconda* (Zaune) no Teatro da Ópera de Roma, Sparafucile (de *Rigoletto*) no Metropolitan de Nova York, Banquo (*Macbeth*) en Cagliari, Padre Guardiano (*La forza del destino*) na Ópera de Washington e Oroveso (*Norma*) na Ópera de Lión.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 62

Nuria Lorenzo López

Mezzosoprano

Nace en Vigo, Pontevedra. Comienza sus estudios de música y canto en la escuela «Schola Cantorum Santa Cecilia» de Vigo. Más tarde ingresa en el Conservatorio Superior de Música de dicha ciudad donde se licencia en canto. Al mismo tiempo, se diploma en Magisterio por lengua extranjera en la Universidad de Santiago de Compostela. Máster en Artes Escénicas por la Universidad Juan Carlos I de Madrid. Ganadora del 2º premio nacional de España en el concurso J.J.M.M, 1º premio de Galicia en el concurso Música Xove, 1º premio a la Excelencia Musical en A Coruña y el 1º premio a la Interpretación Musical en Vigo, ambos concursos convocados por la Consellería de Educación de la Xunta de Galicia así como finalista de varios concursos internacionales. También fue elegida por la fundación Pedro Barrié de la Maza para participar en el V ciclo de jóvenes intérpretes, en el cual resultó finalista. Ha grabado un CD titulado *Lembrándote*, donde interpreta obras de todos los estilos; zarzuela, ópera, *lied*, etc. Asiste regularmente a masterclass y cursos de canto con prestigiosos maestros como Teresa Berganza, Helga Mueller-Mollinari, Virginia Zeani, Miguel Zanetti, Pedro Lavirgen, Bence Paix, etc. Es becada por la Universidad de San Louis (EE.UU.), para estudiar interpretación de la canción española. En ópera, ha debutado los roles de Alisa, en *Lucia de Lammermoor*, Suzuki de *Madama Butterfly*, Maria en *Le Diable a Seville*, Ninetta, de *Les Vêpres Siciliennes*, Dido y Sorceres en *Dido and AEneas*, Dorabella, en *Così fan tutte*, Rosalía y Doña Elvira en *Las de Caín* (Sorozábal), Imelda de

Nace en Vigo, Pontevedra. Comeza os seus estudos de música e canto na escola «Schola Cantorum Santa Cecilia» de Vigo. Máis tarde ingresa no Conservatorio Superior de Música da devandita cidade onde se licencia en canto. Ao mesmo tempo, diplómase en Maxisterio por lingua estranxeira na Universidade de Santiago de Compostela. Mestrado en Artes Escénicas pola Universidade Juan Carlos de Madrid. Gañadora do 2º premio nacional de España no concurso J.J.M.M, 1º premio de Galicia no concurso Música Xove, 1º premio á Excelencia Musical na Coruña e o 1º premio á Interpretación Musical en Vigo, ambos os dous concursos convocados pola Consellería de Educación da Xunta de Galicia así como finalista de varios concursos internacionais. Tamén foi elixida pola fundación Pedro Barrié de la Maza para participar no V ciclo de mozos intérpretes, no cal resultou finalista. Gravou un CD titulado *Lembrándote*, onde interpreta obras de todos os estilos; zarzuela, ópera, *lied*, etc. Asiste con regularidade a masterclass e cursos de canto con prestixiosos mestres como Teresa Berganza, Helga Mueller-Mollinari, Virginia Zeani, Miguel Zanetti, Pedro Lavirgen, Bence Paix, etc. Recibe unha bolsa de estudos pola Universidade de San Louis (EUA), para estudar interpretación da canción española. En ópera, debutou os roles de Alisa, en *Lucia de Lammermoor*, Suzuki de *Madama Butterfly*, Maria en *Le Diable a Seville*, Ninetta, de *Les Vêpres Siciliennes*, Dido e Sorceres en *Dido and Eneas*, Dorabella, en *Così fan tutte*, Rosalía e Doña Elvira en *Las de Caín* (Sorozábal), Imelda de *Oberto*,

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 63

Oberto, Conte di San Bonifaccio (Verdi), Fata Verde en *La Bella Dormente* (Respighi) y Mercedes de *Carmen*. Como cantante solista, ha ofrecido numerosos conciertos líricos en los que interpreta tanto *lied*, ópera como zarzuela. Finalmente, destacan sus participaciones en las temporadas de ópera de A.B.A.O (Palacio Eskalduna y Teatro Arriaga), A Coruña, Auditorio de Galicia de Santiago de Compostela, Teatro Caixanova de Vigo y Palau de la Música de Valencia. Además, también ha participado en conciertos de música sacra interpretando obras como el *Stabat Mater* (Pergolesi), *Requiem* (Mozart), *Gloria* (Vivaldi), *Petite Misse Solennelle* (Rossini) o la *Pasión según San Mateo* (Bach).

Conte di San Bonifaccio (Verdi), Fata Verde en *La Bella Dormente* (Respighi) y Mercedes de *Carmen*. Como cantante solista, ofreceu numerosos concertos líricos nos que interpreta tanto *lied*, ópera coma zarzuela. Finalmente, salientan as súas participacións nas temporadas de ópera de A.B.A.O (Palacio Eskalduna e Teatro Arriaga), A Coruña, Auditorio de Galicia de Santiago de Compostela, Teatro Caixanova de Vigo e Palau de la Música de Valencia. Ademais, tamén participou en concertos de música sacra interpretando obras como o *Stabat Mater* (Pergolesi), *Réquiem* (Mozart), *Gloria* (Vivaldi), *Petite Misse Solennelle* (Rossini) ou a *Paixón segundo san Mateu* (Bach).

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 64

Pablo Carballido

Tenor

Realiza sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de A Coruña, y se gradúa en 2001 en la especialidad de Canto bajo la enseñanza de Antón de Santiago, obteniendo las máximas calificaciones y Premio Extraordinario. Es también Graduado en Artes Aplicadas, especialidad de Volumen (escultura) y Restauración. Asiste a clases magistrales de canto con importantes figuras como Marimí del Pozo, Helena Lazarska, Ana Luisa Chova, María Bayo; repertorio con Alejandro Zabala, Istvar Cerjan, interpretación escénica con Emilio Sagi y dirección coral con Scott Stroman, Javier Busto, Gorka Sierra, y Julio Domínguez. Miembro solista de la Agrupación Lírica «Ofelia Nieto» y del grupo «Magníficat», realiza con ambas agrupaciones numerosas representaciones y recitales de ópera, zarzuela y música religiosa en giras por los más importantes escenarios de Galicia, con *Dido y Eneas* de H. Purcell, *El Barberillo de Lavapiés*, de Barbieri, *La del Manojo de Rosas* de P. Sorozábal, *La Gran Vía* de Chueca, *Stabat Mater* de Boccherini, *El Mesías* de G. F. Händel, *Le Roi David* de Honnegger, *Petite Messe Solennelle*, de Rossini... Colabora como solista habitualmente en los Festivales de Amigos de la Ópera y Festival Mozart de A Coruña bajo la batuta de directores de fama mundial y junto a primerísimas figuras de la lírica. Realiza para la Universidad de A Coruña el estreno absoluto en recital del papel de Pedro Madruga, protagonista de la ópera *Inés e Bianca* del compositor gallego del siglo XIX Marcial del Adalid, incompleta, reintegrada y publicada en 2007 por la Xunta de Galicia. Ha desarrollado su labor

Realiza os seus estudos no Conservatorio Superior de Música da Coruña, e gradúase en 2001 na especialidade de Canto baixo a ensinanza de Antón de Santiago, obtendo as máximas cualificacións e Premio Extraordinario. É tamén Graduado en Artes Aplicadas, especialidade de Volume (escultura) e Restauración. Asiste a clases maxistrais de canto con importantes figuras como Marimí del Pozo, Helena Lazarska, Ana Luisa Chova, María Bayo; repertorio con Alejandro Zabala, Istvar Cerjan, interpretación escénica con Emilio Sagi e dirección coral con Scott Stroman, Javier Busto, Gorka Sierra, e Julio Domínguez. Membro solista da Agrupación Lírica «Ofelia Nieto» e do grupo «Magníficat», realiza con ambas as dúas agrupacións numerosas representacións e recitais de ópera, zarzuela e música relixiosa en xiras polos máis importantes escenarios de Galicia, con *Dido e Eneas* de H. Purcell, *El Barberillo de Lavapiés*, de Barbieri, *La del Manojo de Rosas* de P. Sorozábal, *La Gran Vía* de Chueca, *Stabat Mater* de Boccherini, *O Mesías* de G. F. Händel, *Le Roi David* de Honnegger, *Petite Messe Solennelle*, de Rossini... Colabora como solista habitualmente nos Festivais de Amigos da Ópera e Festival Mozart da Coruña baixo a batuta de directores de fama mundial e xunto a primeirísimas figuras da lírica. Realiza para a Universidade da Coruña a estrea absoluta en recital do papel de Pedro Madruga, protagonista da ópera *Inés e Bianca* do compositor galego do século XIX Marcial del Adalid, incompleta, reintegrada e publicada en 2007 pola Xunta de Galicia. Desenvolveu o seu labor

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 65

pedagógica musical en diversos centros, y desde 1998 hasta la actualidad en la Escuela Municipal de Música de A Coruña como profesor titular de Canto y director del Coro de la Escuela. Imparte habitualmente cursos y seminarios de Canto y Técnica Vocal tanto para coros como para estudiantes de canto. Ha sido director auxiliar de la Coral Polifónica «El Eco» y titular de la Coral Infantil «El Eco» y del Coro Sta. María del Mar. Ha trabajado como maestro de técnica vocal del Coro Universitario de A Coruña y del Coro de Cámara «Madrigalia». Es director titular del Coro Infantil y Juvenil «Cantabile» desde su fundación, agrupación distinguida con numerosos galardones, mencionada y destacada en sus intervenciones por su gran calidad técnica y musical. Junto a ellos, ha participado en numerosos conciertos, giras, actos protocolarios y Festivales de Ópera (*La Dolores*, *Tosca*, *Carmen*, *La Bohème*). Poseen en su haber dos trabajos discográficos, *Cantabile*, con repertorio coral, y Vivaldi dedicado a la obra sacra de este compositor, con una orquesta formada por profesores de la OSG. Han grabado la banda sonora del largometraje de animación *De Profundis*, de Miguel Anxo Prado y Nani García, junto a la Orquesta Sinfónica de Galicia. A nivel internacional han participado con gran éxito en el Certamen Internacional de Polifonía de Pésaro (Octubre de 2004) y en gira por Austria (Septiembre de 2005), actuando en la Catedral de S. Esteban de Viena, Abadía de Altenburg y Convento de Franciscanos de Salzburgo, Casa de España de Lisboa (2007), 3º Premio en el Concurso Nacional de Coros «Antonio José» (2008), celebrado en Burgos.

pedagóxico musical en diversos centros, e desde 1998 ata a actualidade na Escola Municipal de Música da Coruña como profesor titular de Canto e director do Coro da Escola. Imparte habitualmente cursos e seminarios de Canto e Técnica Vocal tanto para coros como para estudantes de canto. Foi director auxiliar da Coral Polifónica «El Eco» e Titular da Coral Infantil «El Eco» e do Coro Sta. María del Mar. Traballou como mestre de técnica vocal do Coro Universitario da Coruña e do Coro de Cámara «Madrigalia». É director titular do Coro Infantil e Xuvenil «Cantabile» desde a súa fundación, agrupación distinguida con numerosos galardóns, mencionada e destacada nas súas intervencións pola súa gran calidade técnica e musical. Xunto a eles, participou en numerosos concertos, xiras, actos protocolarios e Festivais de Ópera (*A Dolores*, *Tosca*, *Carmen*, *La Bohème*). Posúen no seu haber dous traballos discográficos, *Cantabile*, con repertorio coral, e Vivaldi dedicado á obra sacra deste compositor, cunha orquestra formada por profesores da OSG. Gravaron a banda sonora da longametraxe de animación *De Profundis*, de Miguel Anxo Prado e Nani García, xunto á Orquestra Sinfónica de Galicia. A nivel internacional participaron con grande éxito no Certame Internacional de Polifonía de Pésaro (Outubro de 2004) e en xira por Austria (Setembro de 2005), actuando na Catedral de S. Estevo de Viena, na Abadía de Altenburg e no Convento dos Franciscanos de Salzburgo, na Casa de España de Lisboa (2007), 3º Premio no Concurso Nacional de Coros «Antonio José» (2008), que tivo lugar en Burgos..

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 66

Orquestra Sinfónica de Galicia

Creada en 1992 por el Ayuntamiento de A Coruna, ciudad en cuyo Palacio de la ópera tiene su sede, la Orquesta Sinfónica de Galicia (OSG) es una de las agrupaciones orquestales de mayor proyección en España. La OSG, cuyo director titular es Dima Slobodeniouk y Víctor Pablo Pérez su director honorario, ha sido orquesta residente del Festival Rossini de Pésaro de 2003 a 2005 y del Festival Mozart de A Coruña desde su creación en 1998. Además, ha realizado varias giras por Alemania y Austria y conciertos en las mejores salas y ciclos de conciertos españoles. En 2007 realizó su primera gira por América del Sur, con conciertos en Chile, Argentina, Brasil, Uruguay y Montevideo y a finales de 2009 se presentó en la histórica sala del Musikverein de Viena. La OSG cuenta habitualmente con solistas como Anne-Sophie Mutter, Mauricio Pollini, Krystian Zimerman, Gil Shaham, Sarah Chang, Grigory Sokolov, Leonidas Kavakos, Arcadi Volodos, Maria Joao Pires, F. P. Zimmermann, Mischa Maisky o Christian Lindberg entre otros. Con ella han cantado Alfredo Kraus, Teresa Berganza, Plácido Domingo, María Bayo, Ainhoa Arteta, Juan Diego Flórez, Simon Estes, Mirella Freni, Ann Murray, Amanda Roocroft, Ildar Abdrazakov, Hildegard Behrens, Eva Marton, Giuseppe Giacomini, Philip Langridge, Carlos Chausson, Raúl Giménez, Isabel Rey, Carlos Álvarez, Ana María Sánchez o Giuseppe Sabbatini entre otros muchos, y siempre bajo la batuta de maestros como, Lorin Maazel, Daniel Harding, Guennadi Rozdestvenski, Maurizio Pollini, James Judd, Jean-Pascal Tortelier, Stanislaw Skrowaczeski, Libor

Creada en 1992 polo Concello da Coruña, cidade en cuxo Palacio da Ópera ten a súa sede, a Orquestra Sinfónica de Galicia (OSG) é unha das agrupacións orquestrais de maior proxección en España. A OSG, cuxo director titular é Dima Slobodeniouk e Víctor Pablo Pérez o seu director honorario, foi orquestra residente do Festival Rossini de Pésaro de 2003 a 2005 e do Festival Mozart da Coruña desde a súa creación en 1998. Ademais, realizou varias xiras por Alemaña e Austria e ofreceu concertos nas mellores salas e ciclos de concertos españois. En 2007 realizou a súa primeira xira por América do Sur, con concertos en Chile, Arxentina, Brasil, Uruguai e Montevideo e a finais de 2009 presentouse na histórica sala do Musikverein de Viena. A OSG conta habitualmente con solistas como Anne-Sophie Mutter, Maurizio Pollini, Krystian Zimerman, Gil Shaham, Sarah Chang, Grigory Sokolov, Leonidas Kavakos, Arcadi Volodos, Maria Joao Pires, F. P. Zimmermann, Mischa Maisky ou Christian Lindberg entre outros. Con ela cantaron Alfredo Kraus, Teresa Berganza, Plácido Domingo, María Bayo, Ainhoa Arteta, Juan Diego Flórez, Simon Estes, Mirella Freni, Ann Murray, Amanda Roocroft, Ildar Abdrazakov, Hildegard Behrens, Eva Marton, Giuseppe Giacomini, Philip Langridge, Carlos Chausson, Raúl Giménez, Isabel Rey, Carlos Álvarez, Ana María Sánchez ou Giuseppe Sabbatini entre outros moitos, e sempre baixo a batuta de mestres como, Lorin Maazel, Daniel Harding, Guennadi Rozdestvenski, Maurizio Pollini, James Judd, Jean-Pascal Tortelier, Stanislaw Skrowaczeski, Libor

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 67

Pesek, Peter Maag, Jesús López Cobos, Osmo Vanska, Alberto Zedda, Emmanuel Krivine, Yoav Talmi, Raymond Leppazrd, Gabriel Chmura, Jean-Jacques Kantorow, Josep Pons, John Nelson, Gianandrea Noseda, Ron Goodwin o Manfred Honeck entre otros. En su discografía para sellos como EMI, DECCA, Koch, Naíve, BMG y Arts figuran nombres como los de Juan Diego Flórez, Kaori Muraji, Peter Maag, Antonio Meneses, Manuel Barrueco —con quien ha sido nominada al Grammy 2007 por el mejor álbum clásico del año—, María Bayo, Plácido Domingo, Juan Pons o Ewa Podles entre otros. La OSG ha sido premiada con la Medalla de Oro de la Real Academia Galega de Belas Artes y es Premio Cultura Galega da Música 2010. La OSG está financiada por el Ayuntamiento de A Coruña y la Xunta de Galicia.

Pesek, Peter Maag, Jesús López Cobos, Osmo Vanska, Alberto Zedda, Emmanuel Krivine, Yoav Talmi, Raymond Leppard, Gabriel Chmura, Jean-Jacques Kantorow, Josep Pons, John Nelson, Gianandrea Noseda, Ron Goodwin ou Manfred Honeck entre outros. Na súa discografía para selos como EMI, DECCA, Koch, Naíve, BMG e Arts figuran nomes como os de Juan Diego Flórez, Kaori Muraji, Peter Maag, Antonio Meneses, Manuel Barrueco —con quen foi proposta para o premio Grammy 2007 polo mellor álbum clásico do ano—, María Bayo, Plácido Domingo, Juan Pons ou Ewa Podles entre outros. A OSG foi premiada coa Medalla de Ouro da Real Academia Galega de Belas Artes e é Premio Cultura Galega da Música 2010. A OSG está financiada polo Concello da Coruña e mais a Xunta de Galicia.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 68

Coro Gaos

El Coro Gaos nace en octubre de 2010 como continuación del proyecto de la Orquesta Gaos. Está constituido por unas 60 voces y todas ellas tienen una amplia experiencia en diferentes coros de la comunidad. Su repertorio es principalmente «a capella» aunque también tiene cabida la música sinfónico-coral. En enero de 2011 hace su presentación en la inauguración de la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela, acto presidido por Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias. Al mismo tiempo, participa en diferentes festivales y certámenes corales, en el Festival de Amigos de la Ópera de A Coruña, en sus ediciones LIX y LX (*L'elisir d'amore*, dirigidos por Cristóbal Soler y dirección escénica de Francisco López, y *Madama Butterfly*, dirigidos por Marcello Panni y dirección escénica de M. Pontiggia) y en el I y II Ciclo de Catedrales con la *misa de Réquiem* de W. A. Mozart y la *Misa de Gloria* de Puccini, junto con la Orquesta Gaos. En abril de 2013 participa en el XLIII Certamen Coral de Ejea de los Caballeros obteniendo muy buena crítica de jurado y público.

O Coro Gaos nace en outubro de 2010 como continuación do proxecto da Orquestra Gaos. Está constituído por unhas 60 voces e todas elas teñen unha ampla experiencia en diferentes coros da comunidade. O seu repertorio é principalmente «a capella» aínda que tamén ten cabida a música sinfónico-coral. En xaneiro de 2011 fai a súa presentación na inauguración da Cidade da Cultura de Santiago de Compostela, acto presidido polas Súas Altezas Reais os Príncipes de Asturias. Asemade, participa en diferentes festivais e certames corais, no Festival de Amigos da Ópera da Coruña, nas súas edicións LIX e LX (*L'elisir d'amore*, dirixidos por Cristóbal Soler e dirección escénica de Francisco López, e *Madama Butterfly*, dirixidos por Marcello Panni e dirección escénica de M. Pontiggia) e no I e II Ciclo de Catedrais coa *misa de Réquiem* de W. A. Mozart e a *Misa de Gloria* de Puccini, xunto coa Orquestra Gaos. En abril de 2013 participa no XLIII Certamen Coral de Ejea de los Caballeros obtendo moi boa crítica de xurado e público.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 69

Fernando Briones

Director Coro Gaos

Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de A Coruña con Rodolfo García Alonso, donde obtiene el Título Superior de Guitarra. Estudia composición con el catedrático sevillano José Mª Benavente, y realiza varios cursos de repertorio operístico con Miguel Zanetti y Alejo Amoedo. Estudia dirección de orquesta en la ESMUC con el Maestro Lutz Köhler. Asiste a numerosos cursos de dirección con Maite Oca, Juan Luis Martínez, Josep Ramón Gil-Tárrega, Lluis Vila i Casañas, Elisenda Carrasco, Joan Company, David Beaven, Javi Busto, Johan Djuick, Laslo Heltay y Martin Schmidt, de dirección de orquesta con Salvador Mas Conde y Jörg Bierhance en el Konservatorium Wien University, Donato Renzetti y Dario Lucantoni en la Accademia Musicale Pescarese, Miguel A. Gómez Martínez con el que, además, ha trabajado como asistente. Forma parte del proyecto coral de la OSG desde sus comienzos dirigiendo, entre otros, el Coro Joven con el que consigue varios premios en diferentes concursos nacionales. Es director titular de la Orquesta Gaos desde su creación en abril de 2009 con la que desarrolla una intensa actividad concertística, acompañando a un gran número de solistas entre los que destacan Cristina Gallardo-Dômas, Borja Quiza, Ainhoa Arteta o Celso Albelo. Actualmente compagina su actividad con la dirección de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Profesional de Música de A Coruña.

Comeza os seus estudos musicais no Conservatorio Superior de Música da Coruña con Rodolfo García Alonso, onde obtén o Título Superior de Guitarra. Estuda composición co catedrático sevillano José Mª Benavente, e realiza varios cursos de repertorio operístico con Miguel Zanetti e Alejo Amoedo. Estuda dirección de orquestra na ESMUC co Mestre Lutz Köhler. Asiste a numerosos cursos de dirección con Maite Oca, Juan Luis Martínez, Josep Ramón Gil-Tárrega, Lluis Vila i Casañas, Elisenda Carrasco, Joan Company, David Beaven, Javi Busto, Johan Djuick, Laslo Heltay e Martin Schmidt, de dirección de orquestra con Salvador Mas Conde e Jörg Bierhance no Konservatorium Wien University, Donato Renzetti e Dario Lucantoni na Accademia Musicale Pescarese, Miguel A. Gómez Martínez co que, ademais, traballou como asistente. Forma parte do proxecto coral da OSG desde os seus comezos dirixindo, entre outros, o Coro Novo co que consegue varios premios en diferentes concursos nacionais. É director titular da Orquestra Gaos desde a súa creación en abril de 2009 coa que desenvolve unha intensa actividade concertística, acompañando un gran número de solistas entre os que destacan Cristina Gallardo-Dômas, Borja Quiza, Ainhoa Arteta ou Celso Albelo. Actualmente compaxina a súa actividade coa dirección da Orquestra Sinfónica do Conservatorio Profesional de Música da Coruña.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 70

Daniel Oren

Director de orquesta | Director de orquestra

Dotado de un talento natural desde edad muy precoz, Daniel Oren maduró su particular interés por la ópera gracias al gran Leonard Bernstein que en 1968 lo elige, con tan sólo treinta años, como voz solista en su Chichester's Psalms en ocasión de la inauguración del a Televisión de Israel. Pero fue su madre quien se preocupó desde muy tierna edad en la formación musical más completo con el estudio de piano, violonchelo, canto, armonía y contrapunto. Oren perfeccionó sus estudios en Europa, dedicándose casi exclusivamente a la dirección de orquesta y en 1975 gana el prestigioso concurso Herbert von Karajan para jóvenes directores de orquesta. Desde ese momento inició su carrera international. Después del su debut en los Estados Unidos, en su aclamada participación en el Festival de los Dos Mundos de 1978, la fama de Oren se consolida también en Italia. Es elegido para la dirección estable de la Ópera de Roma y sucesivamente la del Teatro Verdi de Triestre (donde recientemente ha sido elegido director musical), el Teatro San Carlo de Nápoles y el Carlo Felice de Génova. En los últimos años, el maestro israelí ha continuado dirigiendo con gran éxito en los mayores teatros italianos (Florencia, Parma, Turiín, Venecia), cultivando estrecha colaboración con los más relevantes teatros europeos y americanos, entre los cuales se encuentran el Metropolitan de Nueva York, el Covent Garden de Londres, la Staatsoper de Viena, el Colón de Buenos Aires, la Ópera de Tokio, la Ópera de Houston, Dallas, San Francisco y la Ópera de La Bastilla de París, donde ha obtenido un éxito sin

Dotado dun talento natural desde idade moi precoz, Daniel Oren madurou o seu particular interese pola ópera grazas ao gran Leonard Bernstein que en 1968 o escolle, con tan só trinta anos, como voz solista no seu Chichester's Psalms co gallo da inauguración da Televisión de Israel. Pero foi a súa nai quen se preocupou desde moi tenra idade na formación musical máis completa co estudo de piano, violonchelo, canto, harmonía e contrapunto. Oren perfeccionou os seus estudos en Europa, dedicándose case que exclusivamente á dirección de orquestra e en 1975 gaña o prestixioso concurso Herbert von Karajan para mozos directores de orquestra. Desde ese momento iniciou a súa carreira internacional. Despois do seu debut nos Estados Unidos, na súa aclamada participación no Festival dos Dous Mundos de 1978, a fama de Oren consolídase tamén en Italia. É escollido para a dirección estable da Ópera de Roma e sucesivamente a do Teatro Verdi de Triestre (onde recentemente foi escollido director musical), o Teatro San Carlo de Nápoles e o Carlo Felice de Xénova. Nos últimos anos, o mestre israelí continuou dirixindo con grande éxito nos maiores teatros italianos (Florencia, Parma, Turín, Venecia), cultivando unha estreita colaboración cos máis salientables teatros europeos e americanos, entre os cales se atopan o Metropolitan de Nova York, o Covent Garden de Londres, a Staatsoper de Viena, o Colón de Bos Aires, a Ópera de Tokio, a Ópera de Houston, Dallas, San Francisco e a Ópera da Bastilla de París, onde obtivo un éxito sen precedentes con

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 71

precedentes con Leo Nucci, Roberto Alagna y Angela Gheorgiu. Junto a su predilección por la lírica, cuyo repertorio incluye la mayor parte de la producción romántica y verista italiana, Oren cultiva también la música sinfónica, habiendo dirigido algunas de las más importantes orquestas como la'Accademia de Santa Cecilia en Roma, la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino, la Filarmónica de Israel, la Filarmónica di Berlin o las orquestas de las radios de Munich, Colonia, Stuttgard, Frankfurt y Berlín. Su participación en *Nabucco* de Verdi, en la temporada inaugural de la nueva Ópera de Israel en diciembre de 1994, ha representado un momento especialmente significativo en la carrera de Oren, para quien la música representa el mejor vehículo por la paz, la tolerancia y el único lenguaje que nos es común a todos. Es director artístico del Teatro Verdi de Salerno donde dirige varios títulos durante la temporada operística. Es invitado regular en París, la Royal Opera House Covent Garden de Londres, así como en Tel Aviv, Verona, Florencia, Madrid, Colonia o Barcelona.

Leo Nucci, Roberto Alagna e Angela Gheorgiu. Xunto á súa predilección pola lírica, cuxo repertorio inclúe a meirande parte da produción romántica e verista italiana, Oren cultiva tamén a música sinfónica, dirixindo algunhas das máis importantes orquestras como la'Accademia de Santa Cecilia en Roma, a Orquestra do Maggio Musicale Fiorentino, a Filharmónica de Israel, a Filharmónica de Berlín ou as orquestras das radios de Múnic, Colonia, Stuttgard, Frankfurt e Berlín. A súa participación en *Nabucco* de Verdi, na temporada inaugural da nova Ópera de Israel en decembro de 1994, representou un momento especialmente significativo na carreira de Oren, para quen a música representa o mellor vehículo pola paz, a tolerancia e a única linguaxe que nos é común a todos. É director artístico do Teatro Verdi de Salerno onde dirixe varios títulos durante a temporada operística. É convidado regular en París, na Royal Opera House Covent Garden de Londres, así como en Tel Aviv, Verona, Florencia, Madrid, Colonia ou Barcelona.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 72

Borja Mariño

Maestro repetidor | Mestre repetidor

Nació en Vigo. Es Titulado Superior en Piano, Solfeo, Música de Cámara, Composición y Musicología por el Real Conservatorio Superior de Madrid y en lengua italiana por la Università di Perugia. Ha trabajado como preparador vocal y maestro repetidor de ópera en el Teatro Real, T. de la Zarzuela, T. del Liceu, T. de la Maestranza, T. Cervantes (Málaga), T. Villamarta (Jerez), T. Calderón (Valladolid), T. Campoamor (Oviedo), Aud. Baluarte (Pamplona), Quincena Donostiarra, Festival Mozart y Temporada de Amigos de la Ópera (A Coruña), Fest. de Peralada, Fest. Amazonas en Manaus (Brasil), el FAOT en México, etc. junto a los más importantes directores y solistas internacionales. Es profesor de Repertorio Vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha sido jurado del Torneo Internazionale di Musica (TIM), así como pianista oficial en el Concurso de Canto de Logroño y de Zamora y ha participado como repertorista en clases con Ana Luisa Chova (OperaStudio), Suso Mariategui (cursos de verano de la UCM) y en el curso de Giancarlo del Monaco (Univ. de Alcalá). Colabora además como preparador vocal en los programas corales de Fundación La Caixa en el Auditorio Nacional de Madrid y en los programas pedagógicos de la Fundación Juan March. Ha realizado además trabajos como compositor, actor, divulgador musical con diversas instituciones y musicólogo destacando sus trabajos editoriales sobre Albéniz.

Naceu en Vigo. É titulado superior en Piano, Solfexo, Música de Cámara, Composición e Musicoloxía polo Real Conservatorio Superior de Madrid e en Lingua Italiana pola Università di Perugia. Traballou como preparador vocal e mestre repetidor de ópera no Teatro Real, no T. da Zarzuela, no T. del Liceu, no T. da Maestranza, no T. Cervantes (Málaga), no T. Villamarta (Jerez), no T. Calderón (Valladolid), no T. Campoamor (Oviedo), no Auditorio Baluarte (Pamplona), na Quincena Donostiarra, no Festival Mozart e na Temporada de Amigos da Ópera (A Coruña), no Fest. de Peralada, no Fest. Amazonas en Manaus (Brasil), no FAOT en México, etc., xunto aos máis importantes directores e solistas internacionais. É profesor de Repertorio Vocal na Escola Superior de Canto de Madrid. Foi xurado do Torneo Internazionale di Musica (TIM), así como pianista oficial no Concurso de Canto de Logroño e de Zamora e participou como repertorista en clases con Ana Luisa Chova (OperaStudio), Suso Mariategui (cursos de verán da UCM) e no curso de Giancarlo del Monaco (Univ. de Alcalá). Colabora ademais como preparador vocal nos programas corais da Fundación La Caixa no Auditorio Nacional de Madrid e mais nos programas pedagóxicos da Fundación Juan March. Realizou tamén traballos como compositor, actor, divulgador musical con diversas institucións e como musicólogo, destacando os seus traballos editoriais sobre Albéniz.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 73

Alfonso Romero Mora

Director de escena

Nacido en Madrid en 1975, comenzó sus estudios musicales a temprana edad, obteniendo el título de profesor de piano. Durante seis años fue director y fundador de varios coros, con los que trabajó mayormente el repertorio renacentista y barroco. Al mismo tiempo, realizó cursos especializados en música antigua en las disciplinas de órgano barroco, clavecín y dirección coral. Desde su reapertura en el año 1997 hasta el 2004 trabaja en el Teatro Real de Madrid colaborando con directores de escena de fama internacional como J. Carlos Plaza, Francisco Nieva, Hugo de Ana, Sergio Renan, Josep Maria Flotats, Giancarlo del Mónaco, Werner Herzog, Nicolas Jöel, Jerome Savary, Eliah Moshinsky, Willy Decker, John Dew, Pier Luigi Pizzi y Herbert Wernicke, así como los coreógrafos Nacho Duato, Victor Ullate y Pina Bausch. Su primera puesta en escena fue la producción de la Ópera *La voix humaine* de Poulenc en el Festival de Música Are More de Vigo en el 2003. Entre los años 2004 y 2010 trabajó en el Staatstheater de Darmstadt invitado por su Intendente John Dew donde dirigió entre otras las óperas *La Serva Padrona*, *Don Carlos* y *Maria Stuarda*, así como los estrenos mundiales de *La Cuzzoni* (Teatro Albéniz, Auditorio de Barcelona) y *Lord Byron* (Liceu de Barcelona). En España dirige títulos como *I Puritani* (Festival de Ópera de La Coruña), *La Ardilla Astuta* (Festival Mozart y Teatro Arriaga), *La Flauta Mágica* (Teatro de El Escorial y Kursaal) y *Lucia di Lammermoor* (Teatro Gayarre) entre otros. Sus próximos compromisos incluyen *Cavalleria Rusticana/Pagliacci* en Madrid

Nado en Madrid en 1975, comezou os seus estudos musicais a unha idade temperá e obtivo o título de profesor de piano. Durante seis anos foi director e fundador de varios coros, cos que traballou maiormente o repertorio renacentista e barroco. Ao mesmo tempo, realizou cursos especializados en música antiga nas disciplinas de órgano barroco, clavecín e dirección coral. Dende a súa reapertura no ano 1997 ata 2004 traballa no Teatro Real de Madrid colaborando con directores de escena de fama internacional como J. Carlos Plaza, Francisco Nieva, Hugo de Ana, Sergio Renan, Josep Maria Flotats, Giancarlo del Mónaco, Werner Herzog, Nicolas Jöel, Jerome Savary, Eliah Moshinsky, Willy Decker, John Dew, Pier Luigi Pizzi e Herbert Wernicke, así como os coreógrafos Nacho Duato, Víctor Ullate e Pina Bausch. A súa primeira posta en escena foi a produción da ópera *La voix humaine* de Poulenc no Festival de Música Are More de Vigo no ano 2003. Entre os anos 2004 e 2010 traballou no Staatsheater de Darmstadt convidado polo seu intendente John Dew onde dirixiu, entre outras, as óperas *La serva Padrona*, *Don Carlos* e *Maria Stuarda*, así como as estreas mundiais das obras *La Cuzzoni* (Teatro Albéniz, Auditorio de Barcelona) e *Lord Byron* (Liceu de Barcelona). En España dirixe títulos como *I Puritani* (Festival de Ópera da Coruña), *O Esquío Astuto* (Festival Mozart e Teatro Arriaga), *A Frauta Máxica* (Teatro do Escorial e Kursaal) e *Lucia di Lammermoor* (Teatro Gayarre) entre outros. Os seus vindeiros compromisos inclúen *Cavalleria Rusticana/Pagliacci* en Madrid e *Lucia*

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 74

y *Lucia di Lammermoor* (Festival de Ópera de A Coruña). Ganador del European Competition of Stage Directing «EOP Camerata Nuova» (Wiesbaden 2005) con su proyecto de *La Cenerentola* de G. Rossini. Finalista en el International Competition of Opera Directing de Praga (2007) con su proyecto de *Alcina* de Händel.

di Lammermoor (Festival de Ópera da Coruña). Gañador do European Competition of Stage Directing «EOP Camerata Nuova» (Wiesbaden 2005) co seu proxecto *La Cenerentola* de G. Rossini. Finalista no International Competition of Opera Directing de Praga (2007) co seu proxecto *Alcina* de Händel.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 75

Giorgia Guerra

Ayudante de dirección de escena | Axudante de dirección de escena

Nacida en Roma, se licencia en Filosofía y Letras en la Universidad Roma 3, ampliando sus estudios posteriormente realizando las maestrías en Gestión Cultura y Artística y en Dirección de escena lírica en la Academia de Ópera Italiana en Verona. Asimismo, ha cursado estudios musicales, canoros y teatrales. Su experiencia como ayudante de dirección ha participado en producciones líricas en títulos como *Rigoletto, La Traviata, Un Ballo in maschera, Il Trovatore, Il Barbiere di Siviglia, La Gazza Ladra, Madama Butterfly, Tosca, Don Pasquale, Don Giovanni, Cavalleria Rusticana* en los teatros: Flavio Vespasiano di Rieti, Persio Flacco di Volterra, Animosi di Carrara, Teatro dell'Opera di Roma, Teatro la Fenice di Venezia, Arena di Verona. Como directora de escena ha dirigido *Don Pasquale* y *Tosca* en Teatro Persio Flacco di Volterra, *Scanderberg* en el Teatro de la Ópera de Tirana y *The Fairy Queen* en el Auditorio de Tenerife, además de espectáculos de teatro musical como *La bella durmiente*, *Canto di Natale* o *Peter Pan*, en el Teatro Tullio Serafin di Roma. Asimismo, ha trabajado en labores de organización y producción, coordinado el Concurso de Canto Lírico Mattia Battistini, el proyecto «Ballando per l'Europa 2010», «Teatro Ragazzi» durante las temporadas 2008/09, 2009/10 y 2010/2011 en el teatro Tullio Serafin de Roma. También ha organizado conciertos y galas líricas y de ballet.

Nada en Roma, licénciase en Filosofía e Letras pola Universidade Roma 3, e amplía os seus estudos posteriormente realizando as mestrías en Xestión Cultural e Artística e mais en Dirección de escena lírica na Academia de Ópera Italiana en Verona. Así mesmo, cursou estudos musicais, canoros e teatrais. Na súa experiencia como axudante de dirección participou en producións líricas en títulos como *Rigoletto, La Traviata, Un Ballo in maschera, Il Trovatore, Il Barbiere di Siviglia, La Gazza Ladra, Madama Butterfly, Tosca, Don Pasquale, Don Giovanni, Cavalleria Rusticana* no Teatro Flavio Vespasiano de Rieti, no Persio Flacco de Volterra, no Animosi de Carrara, no Teatro dell'Opera de Roma, e mais nos teatros La Fenice de Venexia, e Arena de Verona. Como directora de escena dirixiu *Don Pasquale* e *Tosca* no Teatro Persio Flacco de Volterra, *Scanderberg* no Teatro da Ópera de Tirana e *The Fairy Queen* no Auditorio de Tenerife, ademais de espectáculos de teatro musical como *A bela adormecida, Canto di Natale* ou *Peter Pan*, no Teatro Tullio Serafin de Roma. Así mesmo, traballou en labores de organización e produción, coordinando o Concurso de Canto Lírico Mattia Battistini, o proxecto «Ballando per l'Europa 2010», do Teatro Ragazzi durante as temporadas 2008/09, 2009/10 e 2010/2011 no teatro Tullio Serafin de Roma. Tamén organizou concertos e galas líricas e de ballet.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 76

Lorena Marín

Diseñadora de vestuario | Deseñadora de vestiario

Lorena Marin, nacida en Noale, realiza sua estudios de corte y confección en Treviso, completándolos más tarde en Venecia y París, donde se perfecciona con Dada Saligeri y Doretta D'Avanzo Poli. Después de diez años en el mundo de la moda, pasa a ser responsable de la sastría del taller Nicolao, en Venecia. Durante este periodo, tiene la oportunidad de trabajar en producciones cinematográficas de películas como *Farinelli*, *Elisabeth* o *Casanova*. En 2003, entra en contacto con el mundo del teatro lírico colaborando con directores de escena y escenógrafos como Pasquale Grossi, Hugo de Ana, Gianfranco De Bosio, Lauro Krisman, Dante Ferretti o Maurizio Baló. En 2004 asume la dirección de la sastrería de la Fundación Arena de Verona y colabora con Pier Luigi Pizzi para la realización del vestuario de *La Gioconda* para la inauguración del festival en 2005. Tras esta experiencia comienza una importante relación de colaboración con el Mtro. Pizzi que la ha llevado como asistente de vestuario en producciones operísticas en algunos de los más importantes y conocidos teatros líricos de Europa: Teatro Regio de Turín, Teatro alla Scala, Comunale de Bologna, La Fenice, Teatro Real de Madrid, Festival de Macerata, Teatro San Carlo de Nápoles, Liceu de Barcelona. En 2008 participa en la producción de *Fidelio* bajo la dirección de Claudio Abbado y dirección de escena de Daniele Abbado. En abril de 2011 colaboró en *L'Incoronazione di Poppea* en Florencia y más tarde en el Festival de Macerata. En enero de 2012 participó en *Le nozze di Figaro* en Ancona y poco después

Lorena Marin, nada en Noale, realiza os seus estudos de corte e confección en Treviso, e complétaos máis tarde en Venecia e París, onde se perfecciona con Dada Saligeri e Doretta D'Avanzo Poli. Despois de dez anos no mundo da moda, pasa a ser responsable da xastraría do taller Nicolao, en Venecia. Durante este período, ten a oportunidade de traballar en producións cinematográficas de películas como *Farinelli*, *Elisabeth* ou *Casanova*. En 2003, entra en contacto co mundo do teatro lírico colaborando con directores de escena e escenógrafos como Pasquale Grossi, Hugo de Ana, Gianfranco De Bosio, Lauro Krisman, Dante Ferretti ou Maurizio Baló. En 2004 asume a dirección da xastraría da Fundación Arena de Verona e colabora con Pier Luigi Pizzi para a realización do vestiario do título La *Gioconda* para a inauguración do festival en 2005. Tras esta experiencia comeza unha importante relación de colaboración co mestre Pizzi que a ha de levar como asistente de vestiario en producións operísticas nalgúns dos máis importantes e coñecidos teatros líricos de Europa: Teatro Regio de Turín, Teatro alla Scala, Comunale de Bologna, La Fenice, Teatro Real de Madrid, Festival de Macerata, Teatro San Carlo de Nápoles ou Liceu de Barcelona. En 2008 participa na produción de *Fidelio* baixo a dirección de Claudio Abbado e dirección de escena de Daniele Abbado. En abril de 2011 colaboró en *L'Incoronazione di Poppea* en Florencia e máis tarde no Festival de Macerata. En xaneiro de 2012 participou en *Le nozze di Figaro* en Ancona e pouco despois en *Attila* na Ópera de

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 77

en *Attila* en la Ópera de Roma, bajo la dirección de Muti. Desde 2011 trabaja como profesora en la Academia de Ópera Italiana de Verona.

Roma, baixo a dirección de Muti. Desde 2011 traballa como profesora na Academia de Ópera Italiana de Verona.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 78

Rafael Mojas

Iluminador

Comienza su carrera profesional en Cantabria creando el Aula de Teatro de la Universidad y asumiendo la dirección técnica y la gerencia de Producciones Caroca con la cual realiza diseños de iluminación e innumerables giras nacionales e internacionales además de asumir la dirección técnica de todas las actividades escénicas y musicales de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (1987-1991). En 1991 es contratado como jefe de iluminación en el auditorio de la Expo 92 en Sevilla para realizar la puesta en marcha del teatro y la coordinación técnica de las actividades de la pre-expo. En el año 1992 se traslada a Asturias donde reside desde entonces. Desde entonces, trabaja con gran número de compañías de teatro, ópera y danza, tanto en Asturias como a nivel nacional e internacional, realizando diseños de iluminación y dirección técnica. Asume la dirección técnica de la Feria Internacional de Teatro para Niños (1992-2010), la dirección técnica de Instituto del Teatro de Asturias (1992-1999) y la dirección técnica de las actividades escénicas y musicales de Cajastur (1992-2010). Es gerente desde 1995 de Light-Expo S.L, empresa de referencia a nivel nacional en el mundo del diseño de iluminación, tanto de espectáculos como de exposiciones y la dirección técnica de espectáculos y teatros. Desde el año 2.007 y hasta el momento desempeña el cargo de director técnico de Teatro de la Laboral y Laboral ciudad de la cultura y desde el 2011 y hasta el momento es director técnico del Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer. En el ámbito de la óperas destacan sus trabajos como

Comeza a súa carreira profesional en Cantabria creando a Aula de Teatro da Universidade e asumindo a dirección técnica e mais a xerencia de Producciones Caroca, coa cal realiza deseños de iluminación e innumerables xiras nacionais e internacionais, ademais de asumir a dirección técnica de todas as actividades escénicas e musicais da Universidade internacional Menéndez Pelayo (1987-1991). En 1991 é contratado como xefe de iluminación no auditorio da Expo 92 en Sevilla para realizar a posta en marcha do teatro e a coordinación técnica das actividades da pre-expo. No ano 1992 trasládase a Asturias onde reside desde aquela. Desde entón traballa con gran número de compañías de teatro, ópera e danza, tanto en Asturias coma a nivel nacional e internacional, realizando deseños de iluminación e dirección técnica. Asume a dirección técnica da Feria Internacional de Teatro para Niños (1992-2010), a dirección técnica do Instituto del Teatro de Asturias (1992-1999) e a dirección técnica das actividades escénicas e musicais de Cajastur (1992-2010). É xerente desde 1995 de Light-Expo S.L, empresa de referencia a nivel nacional no mundo do deseño de iluminación, tanto de espectáculos coma de exposicións e a dirección técnica de espectáculos e teatros. Desde o ano 2007 e ata a actualidade desempeña o cargo de director técnico de Teatro da Laboral e Laboral ciudad de la cultura e desde 2011 e ata o momento é director técnico do Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer. No ámbito da ópera destacan os seus traballos como deseñador de iluminación das óperas *Kontakión*,

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 79

diseñador de iluminación de las óperas *Kontakión*, *El Empresario Teatral* de Mozart, para el Festival Internacional de Santander con dirección de Román Calleja; *Simon Boccanegra*, para el Festival Internacional de Santander, la Ópera de Niza y la Ópera de Lieja con dirección de Petrica Ionesco; *Fidelio* para el Teatro Carlo Felice de Génova, *La Traviata* para la Fundación Toscanini con la dirección de Zeffirelli, *Norma* con Petrica Ionesco, *Madama Butterfly* en producción de Anthony Minghela, *La Partenope* dirigida por Gustavo Tambascio en el Teatro San Carlo de Nápoles, *La Casa de Bernarda Alba* (ópera de Miquel Ortega) para el Palacio de Festivales de Santander, *La Flauta Mágica* para la Quincena Musical Donostiarra y el Festival de Verano de San Lorenzo de El Escorial con dirección de Alfonso Romero Mora, *La Verbena de la Paloma* de Marina Bollaín o *Marina*, para el Palacio de Festivales de Santander con dirección de Gustavo Tambascio. También ha diseñado iluminación para el Ballet de S. Petesburgo, tales como los espectáculos *Giselle Roja*, *Don Chistiotte*, *Tchaikovski*, *Russian Hamlet*, *Anna Karenina*, *Don Juan*, *Onegin*, todos bajo la dirección de Boris Eiffman. Además, ha diseñado la iluminación de los espectáculos musicales *Una noche en el Canal* y *Amadeu* de Albert Boadella para los Teatros del Canal de Madrid, o *Desván Verdi*, para el Teatro Valdés de Avilés, y *Ópera Pushkin*, para la Ópera de Kiev, ambos de Gustavo Tambascio. Ha llevado a cabo el diseño de luces de innumerables obras de teatro con el director Santiago Sánchez, además de encargarse e la inauguración del Centro Niemeyer, entre otros eventos de similar categoría.

O Empresario Teatral de Mozart, para o Festival Internacional de Santander con dirección de Román Calleja; *Simon Boccanegra*, para o Festival Internacional de Santander, a Ópera de Niza e a Ópera de Lieja con dirección de Petrica Ionesco; *Fidelio* para o Teatro Carlo Felice de Xénova, *La Traviata* para a Fundación Toscanini coa dirección de Zeffirelli, *Norma* con Petrica Ionesco, *Madama Butterfly* en produción de Anthony Minghela, *La Partenope* dirixida por Gustavo Tambascio no Teatro San Carlo de Nápoles, *A Casa de Bernarda Alba* (ópera de Miquel Ortega) para o Palacio de Festivales de Santander, *A Frauta Máxica* para a Quincena Musical Donostiarra e o Festival de Verano de San Lorenzo do Escorial con dirección de Alfonso Romero Mora, *La Verbena de la Paloma* de Marina Bollaín ou *Marina*, para o Palacio de Festivales de Santander con dirección de Gustavo Tambascio. Tamén deseñou iluminación para o Ballet de San Petesburgo, tales como os espectáculos *Giselle Roja*, *Don Chistiotte*, *Tchaikovski*, *Russian Hamlet*, *Anna Karenina*, *Don Juan*, *Onegin*, todos baixo a dirección de Boris Eiffman. Ademais, deseñou a iluminación dos espectáculos musicais *Unha noite no Canal* e *Amadeu* de Albert Boadella para os Teatros del Canal de Madrid, ou *Desván Verdi*, para o Teatro Valdés de Avilés, e *Ópera Pushkin*, para a Ópera de Kiev, ambos os dous de Gustavo Tambascio. Levou a cabo o deseño de luces de innumerables obras de teatro co director Santiago Sánchez, ademais de se encargar da inauguración do Centro Niemeyer, entre outros eventos de semellante categoría.

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 80

Raffaele Guerra

Jefe técnico | Xefe técnico

Su actividad como director artístico y organizador de eventos teatrales comienza en 1976 con una gira de treinta funciones del ballet «Giselle», interpretado por los primeros bailarines del Teatro de la Ópera de Roma. Desde 1980 es director artístico del Concurso Internacional «Mattia Battistini» del cual han surgido algunos de los más grandes intérpretes que hoy están en carrera. Siendo responsable de la temporada lírica experimental organizada con los ganadores del concurso, inicia su actividad como productor lírico en Italia y en el exterior. Desde 1983 es empresario lírico inscrito en el Registro de Empresarios del Ministerio de Cultura de Italia. Ha producido y distribuido espectáculos líricos y de ballet en algunos de los más importantes teatros italianos e internaciones: *Giselle, La Silfide, Coppelia, El lago de los cisnes, La ville mal gardée, Carmen, Scherezade, Sinfonía Fantástica, Carmina Burana, Romeo y Julieta* (Prokofiev*), La consagración de la primavera, La Roccia* (Spampinato y Nicolosi), *La Traviata, Rigoletto, Il Trovatore, Il Corsaro, Ernani, La Battaglia di Legnano, Un ballo in maschera, Simon Boccanegra, La Forza del Destino, Nabucco, I Masnadieri, Giovanna d'Arco, Macbeth, Don Carlo, Aida, Otello, Tosca, La Bohéme, Madama Butterfly, Il Barbiere di Siviglia, La Gazza Ladra, L'Italiana in Algeri, La Cenerentola, L'Elisir d'amore, Don Pasquale, Lucia di Lammermoor, Il Campanello dello Speziale, La Sonnambula, Cavalleria Rusticana, I Pagliacci, Don Giovanni, Andrea Chénier...*

A súa actividade como director artístico e organizador de eventos teatrais comeza en 1976 cunha xira de trinta funcións do ballet «Giselle», interpretado polos primeiros bailaríns do Teatro da Ópera de Roma. Desde 1980 é director artístico do Concurso Internacional «Mattia Battistini» do cal xurdiron algúns dos máis grandes intérpretes que hoxe están en carreira. Tamén é responsable da temporada lírica experimental organizada cos gañadores do concurso, e inicia a súa actividade como produtor lírico en Italia e no exterior. Desde 1983 é empresario lírico inscrito no Rexistro de Empresarios do Ministerio de Cultura de Italia. Produciu e distribuíu espectáculos líricos e de ballet nalgúns dos máis importantes teatros italianos e internacionais: *Giselle, La Silfide, Coppelia, O lago dos cisnes, La ville mal gardée, Carmen, Scherezade, Sinfonía Fantástica, Carmina Burana, Romeu e Xulieta* (Prokofiev), *A consagración da primavera, La Roccia* (Spampinato e Nicolosi), *La Traviata, Rigoletto, Il Trovatore, Il Corsaro, Ernani, La Battaglia di Legnano, Un ballo in maschera, Simon Boccanegra, La Forza del Destino, Nabucco, I Masnadieri, Giovanna d'Arco, Macbeth, Don Carlo, Aida, Otello, Tosca, La Bohéme, Madama Butterfly, Il Barbiere di Siviglia, La Gazza Ladra, L'Italiana in Algeri, La Cenerentola, L'Elisir d'amore, Don Pasquale, Lucia di Lammermoor, Il Campanello dello Speziale, La Sonnambula, Cavalleria Rusticana, I Pagliacci, Don Giovanni, Andrea Chénier...*

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 81

Relación de Socios

Asociación de Amigos de la Ópera de A Coruña

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 82

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 83

ABAD FLORES, ODON LUIS
ABAD GONZALEZ, JOSÉ MANUEL
ABEL GONZALEZ, Mª EUGENIA
AGUIAR MOSTEIRO, EVA MARIA
AGUILAR FERNANDEZ, BLANCA Mª
ALBA ROMERO, RAMON
ALEMANY JUAREZ, MERCEDES
ALHAMBRA CORNEJO, VICENTE
ALONSO ALEJANDRE, BEGOÑA
ALONSO DIAZ, Mª JOSEFA
ALONSO FRAILE, MANUEL
ALVAREZ ACON, Mª VICTORIA
ALVAREZ DOMATO, Mª JESUS
ALVAREZ DOMATO, RAMON
ALVAREZ FLOREZ, CARMEN
ALVAREZ FONTENLA-GAYOSO, ELENA
ALVAREZ FONTENLA-GAYOSO, Mª JOSÉ
ALVAREZ GARCIA, EUSEBIO
ALVAREZ GARCIA, JOSE LUIS
ALVAREZ GARCIA, JULIO ALBERTO
ALVAREZ GARCIA, Mª CONCEPCION
ALVAREZ GONZALEZ, LUISA F.
ALVAREZ ILARRI, MIGUEL A.
ALVAREZ LEBREDO, CARLOS
ALVAREZ PARDO, Mª TERESA
ALVAREZ REZA, GUMERSINDO
ALVAREZ VARELA, Mª CARMEN
ALVAREZ VARELA, Mª VICTORIA
AMANN DE MUTIOZABAL, CARLOS
AMARO CAAMAÑO, PILAR
ANDRADE MALDE, JULIO
ANIDO CANCELA, MATILDE
ANTA SANCHEZ, Mª CARMEN
ANTON SALAZAR, ANA
ANTUÑA GONZALEZ, LUIS
ARAUJO QUINTEIRO, PURIFICACION
ARES FEAL, JESUS
ARIAS BALBIS, Mª DOLORES
ARIAS DE CASTRO, Mª LUZ
ARIAS-CARBAJAL GANTES, EMILIA DOLORES
ARMESTO BARBEITO, XOSE LUIS
ARMESTO REY, JOSEFINA
ARROJO PAREDES, CRISTINA
ARROYO BARREÑADA, FCO. JAVIER
ASTRAY IGLESIAS, CELSA
BABIO ARCAY, RICARDO
BACELO PRADA, GERARDO
BAHAMONDE GARCIA-OSENDE, Mª AIDA
BAHAMONDE GARCIA-OSENDE, JAVIER
BAHAMONDE SANTISO OSSORIO, JAVIER
BALBONTIN COUCEIRO, MERCEDES
BALIÑAS PÉREZ, Mª CARMEN
BARRAL INSUA, Mª LINA
BARRAL VIQUEIRA, ARTURO
BARREIRO CHIVA, Mª ROSA
BARRERAS PEREIRA, Mª NIEVES
BARROS CASTELO, MARIA
BELLO FERNANDEZ, ANTONIO
BESCOS GALEGO, HULDEGART
BLUNDELL SCOTT, ANDREW
BOADO VAZQUEZ, MERCEDES
BOBADILLA PARDOS, ADOLFO
BONILLA AGUDO, MARIA
BORONDO LOPEZ, Mª DOLORES
BOTAS PREGO, CRISTINA
BRIONES BIOSLADA, PABLO
BUGIA GARRIDO, SAMUEL
BUGLIOT BORRAJO, MARINA
BUGLIOT BORRAJO, Mª JESUS
CACHAZA GARCIA, ANGEL
CALDERON ESP. MONTEROS, CARMEN
CALVO SUAREZ, MARIO
CAMPOS RUMBO, PURIFICACION
CANDAMIO GONZALEZ, Mª ANGELES
CANOSA RABUÑAL, ANGELA
CANOSA RABUÑAL, MANUELA
CARBALLIDO DEL CAMINO, PABLO
CARRAL CONCHADO, JULIO
CARREIRA ANTELO, JUAN MANUEL
CARRERA LOPEZ, JOSE LUIS
CARRERA PENELAS, Mª JESUS
CARRERAS ARES, Mª DOLORES
CARRERAS-PRESAS VIAN, Mª CARMEN
CARRO IGELMO, ALBERTO JOSE
CARRO PEDREIRA, Mª MERCEDES
CARUNCHO CONDE, ANTONINO
CARUNCHO VAZQUEZ, Mª DEL CARMEN
CARVAJAL FERNANDEZ, JUAN
CASAIS MARCOS, ANA
CASAL PARDO, FRANCISCO
CASTELO D ORTEGA Y CORTÉS, DÑA. ISABEL
CASTRO LOPEZ-RUA, SANTIAGO
CASTRO MOSQUERA, OLGA Mª
CEA LOPEZ, OLIMPIA
CENDAN ROVIRA, MARIA
CERVIÑO LAGO, JOSEFINA
CHAO MATA, FCO. JAVIER
CHARRY BARREIRO, ROSA
CIFUENTES FREIRE, JUAN MANUEL
CILLERO CASTRO, CARMEN
COBIAN VARELA, FERNANDO
COMELLAS FRANCO, Mª CECILIA
CONDE GOGORZA, ANDRES
CONDE SEOANE, Mª JESUS
CORGOS CORGOS, MIGUEL
CORRAL NUÑEZ, AMALIA
CORRALES MATEOS, GUADALUPE
CORREA BARCELO, CARMEN
CORREA KESLER, BRAULIO
CORREDOIRA BUSTO, IMPERIO
CORTES CORTES, MIGUEL
CORTES DE LA IGLESIA, BEATRIZ
CORTES HERNANDEZ, JULIA
CORTES HERNANDEZ, MIGUEL
CORTIZAS REIGOSA, FRANCISCO
COUCE GARCIA, Mª MANUELA
CRIADO MARTIN, FELIPE
CRUZ VAZQUEZ, GERMAN
DANS SUTHERLAND, ANDRES
DAVIÑA ASTRAY, SANTIAGO JOSE
DE BERNARDO BARREIRO, Mª NIEVES
DE DIOS TEIJEIRA, Mª JOSÉ
DE MANDALUNIZ Y CASTELO D ORTEGA, DÑA. ISABEL
DE OTEYZA COPA, Mª ANTONIETA
DE RON FDZ-MOSQUERA, ENRIQUE
DE RON PEDREIRA, JOSE FRANCISCO
DE SANTIAGO MONTERO, ANTON
DEL AMO POL, OFELIA
DEL CASTILLO BARRERO, Mª TERESA
DEL FRAILE PASCUAL, MANUEL
DEL REY MONTES, Mª CARMEN
DIAZ ALONSO, MARIA
DIAZ ALVAREZ, ELENA
DIAZ ARNALI, JOSE CARLOS
DIAZ CALVO, EDUARDO
DIAZ CASTIÑEIRA, JOSE
DIAZ COMELLAS, SUSANA
DIAZ LOUREIRO, ANA ISABEL
DIAZ PONTE, ANTONIO F.
DIAZ SANCHEZ, ADOLFO GUSTAVO
DICENTA SOUSA, ANGELES
DIEZ DE ISLA INSUA, Mª JOSE
DIEZ VALENCIA, ELENA
DOMINGUEZ FRONTERA, MANOLI
DONCEL NUÑEZ, ISABEL
DOPICO LOPEZ, ALFONSO
DOVAL SANCHO, SOLEDAD
DULANTO ANGULO, ISABEL
DURAN ALONSO, JUAN

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 84

ECHEVARRIA GIMENEZ, LUIS
EDREIRA FANEGO, Mª DOLORES
ERIAS VILAS, CONCEPCION
ESCARIZ GARCIA, Mª CONCEPCION
ESPAÑOL VILLAR, Mª AMANDA
ESTEVEZ CAMPOS, Mª ADELA
ETCHEVARRIA DE LA MUELA, JAVIER
ETCHEVERRIA LOPEZ, EUGENIO
FABEIRO GOMEZ, MANUEL
FAIÑA MEDIN, JOSÉ ANDRES
FANDIÑO PAZ, ROSA Mª
FARIÑA LEIRA, CARMEN Mª
FEIJOO NOGUEIRAS, MARIA
FEIJOO VAZQUEZ, ENCARNACION
FERICHOLA MARTIN, MARIA JOSÉ
FERNANDEZ MOSQUERA SOTO, Mª PILAR
FERNANDEZ BASTOS, ANA Mª
FERNANDEZ CHACON, CARMEN
FERNANDEZ CUBEIRO, EUGENIA
FERNANDEZ DIAZ, Mª ESTHER
FERNANDEZ EIROA, Mª DOLORES
FERNANDEZ FERNANDEZ, DORINDA
FERNANDEZ FERNANDEZ, Mª MILAGROS
FERNANDEZ FERREIRA, MIGUEL ANGEL
FERNANDEZ GARCIA, Mª DE LOS ANGELES
FERNANDEZ GONZALEZ, MARIA ESTHER
FERNANDEZ PICO, ANGEL
FERNANDEZ PIÑEIRO, BERNARDO
FERNANDEZ RAMUDO, JUAN JOSE
FERNANDEZ RICO, Mª CONSUELO
FERNANDEZ S. JULIAN MTNEZ., SALOME
FERNANDEZ VIDAL, Mª TERESA
FERNANDEZ VILAS, RAMONA
FERNANDEZ-ARMESTO RODRIGUEZ, ANGEL
FERREIRO ARIAS, MANUEL
FERREIRO GONZALEZ, CARLOS
FERREÑO PEREZ, ANA MARIA
FERRER MARTINEZ, YOLANDA
FOJON YAÑEZ, Mª TERESA
FONT FENOLLOSA, ANDRES
FONTENLA MILLARES, Mª JOSE
FONTENLA RAMIL, MANUEL
FORTEZA FORTEZA, Mª CONCEPCION
FRAGA GARCIA, RAMON
FRAGA GARCIA ARMERO, Mª CONCEPCION
FRAGA GARCIA-ARMERO, JOSE M.
FRAGA LISTE, SUSANA
FRANJO FRANJO, CARLOS
FUCIÑOS SENDIN, JOSE M.
GAMEZ GUARDIOLA, Mª REYES
GARCIA BOENTE SANCHEZ, ROSARIO
GARCIA DE DIOS DOMGZ., EDUARDO
GARCIA DEL RIO, JESUS MARIA
GARCIA DIEZ, JOSEFA
GARCIA IGLESIAS, ADELA
GARCIA LEIRA, INMACULADA
GARCIA MORATILLA, JULIETA
GARCIA MORENO, LUIS
GARCIA OSENDE BOTANA, AIDA Mª
GARCIA PEREZ, JOSE ANGEL
GARCIA PEREZ, Mª PILAR
GARCIA PRADO, Mª ISABEL
GARCIA PUGA, Mª FRANCISCA
GARCIA QUINTELA, ISABEL
GARCIA SANDE, FELIX
GARCIA SEOANE, ENRIQUE
GARCIA TIZON GARCIA, VALENTINA
GARCIA-RAMOS MACHO, JORGE
GARRIDO MARTINEZ, EULALIA
GARRIGOS ALVAREZ, Mª JOSEFA
GARRIGOSA TOVAR, MILAGROS
GILA FERREIRO, ANA Mª
GIMENEZ CORRAL, ANA Mª
GOMEZ LAGO, DAVID
GOMEZ QUINTAS, CONCEPCION
GOMEZ TORREIRO, EDUARDO
GOMEZ VILLALOBOS, REGINO
GONZALEZ CASTAÑON, Mª JESUS
GONZALEZ CHAS PICO, MATIAS
GONZALEZ DE AREANZA, RAFAEL
GONZALEZ DE ORDUÑA SEOANE, MARIA
GONZALEZ GARCIA, JOSEFA
GONZALEZ GOMEZ, Mª ANGELES
GONZALEZ GOMEZ, PURA
GONZALEZ IGLESIAS, ANA MARIA
GONZALEZ REGU.MELENDEZ, CECILIA
GONZALEZ RODRIGUEZ, DAVID
GONZALEZ SIERRA VAZQUEZ, ROBERTO
GONZALEZ-BABE CASTRO, Mª CARMEN
GOYANES REY, JOSE LUIS
GRANADOS CABEZAS, CARMEN
GRANDIO PRADO, Mª ANGELES
GRELA GONZALEZ, PEDRO A.
GRUEIRO BOUZA, ANTONIO
GRUEIRO NOCHE, GLORIA
GUERREIRO LOPEZ, FRANCISCA
GULLON FERNANDEZ, CELIA
HERNANDEZ CANTOS, CARMEN
HERNANDEZ DE CARLOS, Mª ASUNCION
HERNANDEZ DEL RIO, JULIA
IGLESIAS ASPIROZ, ROSA
IGLESIAS FERRO, MANUEL
IGLESIAS LOPEZ, MARIA LUISA
IGLESIAS MARTELO, VICENTE
IGLESIAS SEXTO, MARIA
IGLESIAS SOUZA, LAURA
IGLESIAS SOUZA, MANUEL
INCIO PIÑEIRO, PEDRO
JIMENEZ DE LLANO Y ZATO, FRANCISCO
JIMENEZ DE LLANO Y ZATO, Mª ASUNCION
JIMENEZ DE LLANO Y ZATO, ROSA Mª
JIMENEZ MEJIAS, GREGORIO
JOVE ACEA, JUAN
JUANES CACHO, OVIDIO
JUAREZ RIQUEZ, Mª LUZ
LAGARES FERNANDEZ, ANTONIO
LAGO GARCIA, BERTA
LAGOA MONTEAGUDO, AMPARO
LAGOA MONTEAGUDO, ISABEL
LAMAS VAZQUEZ, NATALIA
LASTRES RUBINOS, MARIA LUZ
LATORRE FERNANDEZ, JOSE Mª
LEDO LAMAS, MARCOS
LEDO LAMAS, NATALIA
LEDO LAMAS, PEDRO PABLO
LEMA DEVESA, FERNANDO
LEMA DEVESA, Mª CARMEN
LENS REGUEIRA, ESTRELLA
LEON SANCHEZ, FRANCISCO
LLOPIS PONTE, MARGARITA
LOPEZ AMEIJEIRAS, Mª TERESA
LOPEZ CALO, JOSE
LOPEZ CARDALDA, ROGELIO
LOPEZ CASTRO, Mª JULIA
LOPEZ CORTIZAS, MARINA
LOPEZ DEL RIO, LUIS ANTONIO
LOPEZ FRANCO, Mª ANGUSTIAS
LOPEZ MEIRAMA, EUGENIA
LOPEZ MERA, TERESA
LOPEZ NAYA, JUAN RAUL
LOPEZ NIETO, CARLOS
LOPEZ PALMA, HELENA
LOPEZ PENA, ANGELA V.
LOPEZ PEREZ, JUAN ANTONIO
LOPEZ RAMIREZ, Mª DEL PILAR
LOPEZ RAMIREZ, PALOMA
LOPEZ RICO, MARIO
LOPEZ RODRIGUEZ, GABRIEL
LOPEZ SOTELO, ROSA
LOPEZ WONENBURGER, CESAR

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 85

LOPEZ-SUEVOS HERNANDEZ, BEATRIZ
LORNAN TORAL, Mª JOSEFA
LOSADA ASPIAZU, JAVIER
LOSADA GALLEGO, MERCEDES
LOSADA VARELA, GUSTAVO
LOUREIRO INSUA, LUIS
LOZANO FERNANDEZ, CARLOS
LUX PAZ, ERIKA
MADRIÑAN CRISTOBAL, Mª LUISA
MANZANO CONDE, FELISA
MARCHESI GARCIA, FUENCISLA
MARIÑO DICENTA, ANGELES
MARQUES QUEIMADELOS, ANTONIO
MARTA MONTES, Mª CARMEN
MARTIN REY, CARMEN
MARTIN SOTELO, Mª EULOGIA
MARTINEZ BEMPOSTA, MERCEDES
MARTINEZ BESADA, AMPARO
MARTINEZ DE DIOS, MARCIAL
MARTINEZ MARTINEZ, Mª JESUS
MARTINEZ MARTINEZ, Mª PAZ
MARTINEZ MARTINEZ, Mª PILAR
MARTINEZ MARTINEZ, Mª ROSARIO
MARTINEZ PEREZ, M. DEL CARMEN
MARTINEZ SANTOS, PEDRO
MASID SEOANE, Mª TERESA
MATO CORRAL, AMALIA
MC TIERMAN MONTERO, Mª DEL CARMEN
MENDEZ BRAGE, Mª DEL PILAR
MENDEZ MIRANDA, MARGARITA
MENDEZ PIÑEIRO, GONZALO
MENENDEZ SANCHEZ, Mª ELENA
MIGUEZ RODRIGUEZ, CARMEN
MIGUEZ RODRIGUEZ, Mª JESUS
MILLAN LAGO, CARMEN
MILLAN LOPEZ, CARMEN
MILLAN LOPEZ, OLGA
MILLARES AREVALO, EVANGELINA
MILLARES AREVALO, ROSARIO
MIRANDA CASTRO, MANUEL
MOJON BARCIA, MODESTA
MOLINA POCH, CONCEPCION
MONASTERIO CORRAL, LYDIA
MONTENEGRO CRIADO, ANTONIA
MONTERO CARRIL, MAXIMINO
MONTERO CEPEDA, SEGISMUNDO
MONTERO SACRISTAN, GLORIA
MONTERO VAZ, ALFREDO
MOREIRAS BLANCO, BALDOMERO
MORENO GARCIA, CONCHITA
MOSCOSO VAZQUEZ, Mª ELISA
MOURE CRESPO, RITA
MOURIÑO TEIJIDO, ALFREDO
MOURIÑO TEIJIDO, BEATRIZ
NIETO ALONSO, Mª DEL CARMEN
NION SUAREZ, MANUEL
NOCHE DOMECQ, GLORIA
NOCHE DOMECQ, JOSE FCO.
NOCHE DOMECQ, Mª DEL MAR
NOGUEIRA FOUCE, ELIDAO
NOVO ALVAREZ, Mª DEL CARMEN
NOVO ALVAREZ, Mª PILAR
NUÑEZ ALVEDRO, ROGELIA
NUÑEZ COEGO, Mª DOLORES
OLIVER LOPEZ, JOSE Mª
ORTIZ DE LA PUENTE, Mª LUISA
ORTIZ REY, ISABEL
ORTIZ RILO, LUIS
OTERO LOPEZ, IRENE
OZORES MARCHESI, JAVIER
PALMERO GARCIA, Mª VICTORIA
PARDO LOPEZ, Mª LOURDES
PARGUIÑA FERNANDEZ, GRACIA
PARGUIÑA FERNANDEZ, Mª DEL CARMEN
PARGUIÑA LAGE, HERMINIA
PASTORIZA GONZALEZ, PILAR
PATIÑO ALVAREZ, Mª JESUS
PATIÑO COBAS, FATIMA
PAZ CAINZOS, MARIA
PAZ SOTO, Mª ESTER
PAZOS LEMA, RAQUEL
PAZOS QUINTILLAN, Mª AIDA
PENA FUENTES, ANGELES
PENA PEREIRA, FELIPE
PENA PEREIRA, MANUELA
PENAS LOPEZ, Mª VICTORIA
PEREZ ALVARIÑO, JOSE Mª
PEREZ BATALLON ARIAS, BEATRIZ
PEREZ BATALLON ARIAS, Mª JESUS
PEREZ DOMINGUEZ, Mª PUERTO
PEREZ FERNANDEZ, JULIAN
PEREZ GARCIA, IRENE
PEREZ LORENTE, VICTORIA
PEREZ MARTINEZ, FERNANDO
PEREZ OJEN, SANTIAGO
PEREZ PALMERO, Mª VICTORIA
PEREZ PEREZ, SUSANA
PEREZ SANCHEZ, EMILIO
PEREZ SUEIRAS, ANA Mª
PEREZ VARCARCEL, JUAN
PICADO CASAL, Mª ERMITAS
PICO DE GONZALEZ CHAS, MARIA E.
PICO DELGADO, MARIA JESUS
PILLO GUERREIRO, EMILIA
PILLO GUERREIRO, NARCISO
PIÑANGO ANGULO, MANUEL
PIÑEIRO IGLESIAS, SANTIAGO
PIÑEIRO TIRADO, Mª ROSA
PINTOS URIBE, JESUS
PISOS GARCIA, ESTRELLA
POLLEDO ARIAS, Mª CARMEN
PONCET PEREZ, Mª JOSE
PONCET LOPEZ, Mª ANTONIA
PORTAS PATIÑO, JUAN LUIS
POUSA TORRES, ISABEL M.
POUSADA LOPEZ, JOSEFINA
PRADO PLANA, MIGUEL ANGEL
PRIETO PUGA SOMOZA, JAIME
PUENTE PARRA, ANDRES
QUINTANA CASTRO, ROSA
RAMA RUMBO, JOSE Mª
RAMOS BLANCO, HORTENSIA
RAPOSO VARELA, DOLORES
REDONDO SANTOS, JOSE
REGO LOPEZ, PALOMA
REGUEIRA OTERO, Mª JESUS
REGUEIRA SANCHEZ, Mª DEL PILAR
REIJA BRUALLA, Mª LUCIA
RENDO MARTINEZ, Mª ANGÉLICA
RESPINO SOUTO, ANA BEATRIZ
REY BARRAL, JOSEFA
REY ESCRIBANO, Mª CARMEN
REY FERNANDEZ LATORRE, SANTIAGO
RICO CASAL, ALFREDO
RICO FRAGUELA, CANDIDO
RICO SAINZ DE LA MAZA, PILAR
RILO MARTINEZ, CARMEN
RIOS VICENTE, JESUS
RIVAS ARES, Mª CARMEN
RIVAS DOLDAN, NIEVES
RIVAS REY, Mª LUISA
RIVERA DIAZ, PILAR
RIVERA FRADE, FERNANDO
RIVERA FRAGA, MARIA
ROCA PARDO, Mª CELIA
ROCHA BECEIRO, Mª JESUS
RODRIGUEZ AMADO, DOLORES
RODRIGUEZ AMADO, Mª JOSEFA
RODRIGUEZ CAAMAÑO, AGUSTIN
RODRIGUEZ CALDERON, DOLORES

LIBRETO LUCIA 11/7/13 11:58 Página 86

RODRIGUEZ DOCAMPO, JAVIER
RODRIGUEZ GARCIA, ROSA MARIA
RODRIGUEZ GARRIDO, JOSE ALVINO
RODRIGUEZ MORET P., Mª SOCORRO
RODRIGUEZ RODRIGUEZ, SIRA
RODRIGUEZ SISTO, Mª JOSE
RODRIGUEZ TABOADA, Mª TERESA
RODRIGUEZ TEIJEIRO, GUADALUPE
RODRIGUEZ VALCARCEL, GERARDO
ROIBAS FRAGA, TOMAS
ROMERO GIL DELGADO, ALVARO P.
ROMERO SIRVENT, CLOTILDE
ROMERO VAZQUEZ-GULIAS, Mª LUZ
RON LOPEZ, Mª LUISA
RUBIO ARANGUREN, Mª DE LA O
RUBIO FERNANDEZ, JOSE M.
RUENES ARIAS, JOAQUIN
RUIBAL GOMEZ, ANTONIO
RUIPÉREZ NUÑEZ, ANA
RUIPÉREZ PUENTE, ALFONSO
SALGUEIRO PAINCEIRA, JUAN
SAN JOSE BUITRAGO, CAROLINA
SAN LUIS BUGALLO, IÑIGO
SAN MARTIN PEREZ, MIGUEL ANGEL
SANCHEZ-BRUNETE ALIJA, ANA
SANCHEZ ALONSO, LUIS ALFONSO
SANCHEZ ALONSO, Mª JOSE
SANCHEZ CABADO, Mª JESUS
SANCHEZ CANDAMIO, JOSE M.
SANCHEZ CONCHEIRO, ENRIQUE
SANCHEZ DOMÍNGUEZ, Mª ADELA
SANCHEZ NOCHE, ESPERANZA
SANCHEZ TEIJEIRO, JUAN
SANCHEZ YAÑEZ, MARGARITA
SANMARTIN LOPEZ, Mª CARMEN
SANTIAGO TEMPRANO, Mª POLONIA
SANTISO DE OSSORIO BLANCO, LEONOR
SANTOS VILARIÑO, EMILIO
SARDON BLANCO, ASUNCION
SEGADE FERNANDEZ, JULIA
SEOANE ALONSO, PILAR
SEOANE FERNANDEZ, CLARA
SEOANE GONZALEZ, JOSE RAMON
SEOANE SERRAPIO, Mª LUISA
SIEIRA MIGUEZ, ANTONIO
SILVA COSTOYA, MARIA
SUAREZ BEREA, CRISTIAN
SUAREZ RODRIGUEZ, MERCEDES
TAJES PEREZ, Mª CARMEN
TAPIA DAFONTE, BERTA
TARIN IGLESIAS, ANGEL
TASENDE CALVO, JULIO
TASENDE GONZALEZ, DIONISIO
TEED, CLAIRE
TONDER, LISSIE
TORDABLE MARTIN, JULIAN
TORRES LEGARRETA, Mª TERESA
TOURON RODRIGUEZ, ALEJANDRO
UDAONDO DURAN, Mª DOLORES
VALLADARES RODRIGUEZ, MERCEDES
VALLO FELPETO, EMILIO
VASCO DEL CASTILLO, ANA Mª
VASCO PARDAVILA, ANTONIO
VAZQUEZ CRUZADO, JOSE MANUEL
VAZQUEZ FIDALGO, Mª CARMEN
VAZQUEZ GOMEZ, VICTORIA
VAZQUEZ TRAVIESO, JOSE LUIS
VAZQUEZ TRAVIESO, Mª CONSOLACION
VEGA FERNANDEZ, AGUSTIN
VEIGA FERNANDEZ, CRISTINA
VEIGA GARCIA, ANA
VEIRA TORRES, PEDRO
VELERIO LOPEZ, JOSE LUIS
VENEGAS ALONSO, JOSÉ
VICENTE FERREIRO, MARIÑA
VICENTE RIVAS, LUIS ALBERTO
VIDAL FREIRE, Mª LUISA
VIDAL VAZQUEZ, Mª CRISTINA
VIGO TRASANCOS, ALFREDO
VILA MARTINEZ, MONTSERRAT
VILA REY, MARGARITA
VILABELLA GUARDIOLA, Mª TERESA
VILELA RAMUDO, PILAR
VILLACASTIN MONJE, JUAN JESUS
VILLARINO DIAZ-JIMENEZ, CARLOS
VILLAVERDE BLANCO, JUANA DE LESTONNAC
WAIS PIÑEYRO, ISABEL
WAIS PIÑEYRO, MERCEDES
YAÑEZ MARTINEZ, MARIA
ZAFRA OTEYZA, ROSARIO
ZAS CASTRO, Mª JOSE
ZAS PITA, ROSA MARIA
ZUMALAVE, MAXIMINO

www.ocaso.es
901 25 65 65
Seguros Ocaso
C/Cantón Pequeño, nº13-14 Bajo. 15003 A Coruña
OCASO
El sol de la tranquilidad
HOGAR~COMUNIDADES~ACCIDENTES~VIDA~JUBILACIÓN Y AHORRO~ASISTENCIA FAMILIAR DECESOS~ESTUDIOS

www.ocaso.es
901 25 65 65

OCASO
El sol de la tranquilidad

C/Cantón Pequeño, nº13-14 Bajo. 15003 A Coruña

HOGAR~COMUNIDADES~ACCIDENTES~VIDA~JUBILACIÓN Y AHORRO~ASISTENCIA FAMILIAR DECESOS~ESTUDIOS